



# La UPC, un equipament de qualitat guardonat per la ciutat



L'autobús urbà CF1 millora el recorregut per servir a més usuaris

S'amplia la plantilla de la Policia Local per reforçar la seguretat ciutadana

Els premis Ciutat de Castelldefels homenatjen el treball per la comunitat

La Setmana de les Noves Tecnologies implica a ciutadania en els nous reptes



La UPC, un equipament de qualitat guardonat per la ciutat

El Butlletí de Castelldefels  
Juny de 2005  
Núm. 309

Edita  
Ajuntament de Castelldefels

Disseny i impressió  
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.  
Tel. 93 229 23 60

Director  
Francesc Sistac

Redacció  
Xavier Martín  
Ana López Granados  
Lluís F. Jorcano

Presidenta del Patronat  
Municipal de Comunicació i Imatge  
Núria Milà

Fotografia  
Ramon Josa

Dipòsit Legal  
B-38.424/79

D'aquesta revista se n'editen 19.000 exemplars i es distribueixen gratuïtament per tots els habitatges de la ciutat. Si algú no la rep per la circumstància que sigui, preguem que ho indiqui al gabinet de premsa

Imprès en paper ecològic



Ajuntament de Castelldefels

Patronat Municipal de Comunicació i Imatge

Tel.: 93 636 45 09  
Fax: 93 664 09 99

El Butlletí Digital  
[www.castelldefels.org/bulleti](http://www.castelldefels.org/bulleti)  
butlleti@castelldefels.org

# Sumari

## 4 L'autobús urbà CF1 millora el seu recorregut

Amb l'objectiu de donar una millor servei a la ciutadania, el CF1 perllonga el seu recorregut pel barri de Vista Alegre i estableix parades als carrers Giralda, Corts de Cadis, Ramon i Cajal i Agustina de Aragón. També es modifica el recorregut per l'altre extrem de la línia, a Montemar, amb l'objectiu d'arribar als punts més alts d'aquest barri



## 5 S'amplia la plantilla de la Policia Local

La plantilla s'incrementa en 6 nous agents. Per reforçar la seguretat ciutadana també s'han pres altres mesures com ara aprofundir en els mecanismes de coordinació entre els diferents cossos policials i una major presència de la Policia Nacional als carrers de la ciutat. Així mateix, s'han establert patrulles a peu, tant de la Policia Nacional com de la Policia Local, en horari comercial, per evitar furts i sustraccions



## 6 Els Ciutat de Castelldefels premien el treball en pro de la comunitat

Enguany han rebut els premis Ciutat de Castelldefels, en les seves diferents categories, l'ONG Solidaritat Sense Mons; el grup hoteler Soteras; el Grup de Recerques Històriques de Castelldefels (GREHIC); l'expresident de la Generalitat, Jordi Pujol conjuntament amb el rector de la UOC, Gabriel Ferraté, i, a títol pòstum, el director de teatre Julio Abellá



## 8 La presidenta del GREHIC avança els projectes de l'entitat

El Grup de Recerques Històriques de Castelldefels, el GREHIC, compta en l'actualitat amb 58 socis. La finalitat d'aquesta entitat és la difusió del patrimoni històric de la ciutat mitjançant xerrades, exposicions, publicació de llibres, entre d'altres iniciatives de caràcter cultural. Entre els seus projectes més immediats destaca la realització d'una crònica de fets passats de la ciutat



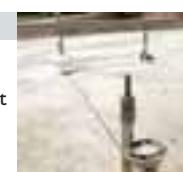
## 12 Comença la construcció de l'escola Garigot, que acollirà 450 alumnes

Aquest nou centre educatiu d'educació infantil i primària, que s'està construint en uns terrenys cedits per l'Ajuntament a l'avinguda del Canal, comptarà amb dues línies i, com a màxim, podrà acollir 450 alumnes. És previst que les classes d'educació infantil comencin el proper mes de setembre



## 15 L'Ajuntament impulsa mesures per minvar els efectes de la sequera

La Generalitat ha publicat un decret mitjançant el qual s'estableixen un seguit de mesures per contenir la despesa d'aigua davant l'episodi de sequera que es viu a tot Catalunya. L'Ajuntament de Castelldefels ha posat en marxa, així mateix, diverses mesures per estalviar aigua, de manera que, entre d'altres, fonts ornamentals com les de la Muntanyeta o el parc d'Astúries romadran seqües durant un temps.



## 16 Reportatge: el Parc Mediterrani de la Tecnologia

El Parc Mediterrani de la Tecnologia acull tant el campus del Baix Llobregat de la UPC com a centres de recerca com l'IN3, de la Universitat Oberta de Catalunya, i empreses d'alta tecnologia. Aquest conjunt d'equipaments tenen l'objectiu, a més de la transferència de coneixements, la investigació i el foment de la relació entre el món empresarial i l'alumnat



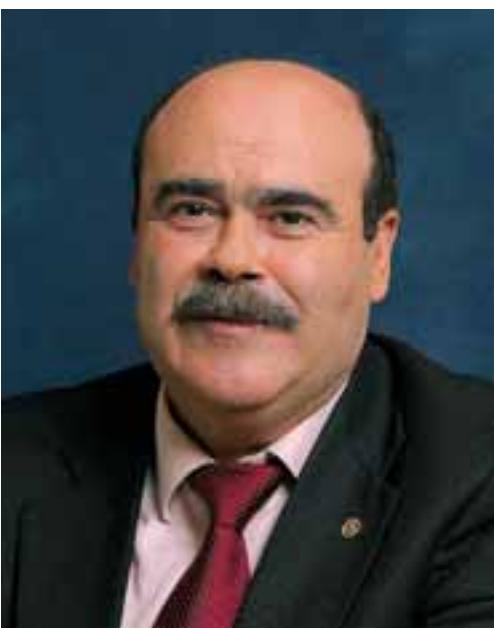
## 23 El 26è Festival de Dansa, de nou als Jardins del Castell

Per a aquesta edició, el festival presenta, al juliol, les actuacions de les companyies It Dansa, Incrépación Danza i Metros, amb actuacions de dansa clàssica, contemporània i espanyola, i una bona dosis de fusió en cadascun dels estils. ■



# Una ciutat a l'avantguarda

## Una ciudad a la vanguardia



Antonio Padilla i Reche  
Alcalde de Castelldefels

**«Tot fa pensar que anem pel bon camí. La meitat de la població de Castelldefels utilitza l'ordinador a diari, i l'ús d'internet s'estén de mica en mica»**

És per això que continuarem duent a terme iniciatives que ens permetin aprofundir en aquest camí, per tal d'aprofitar tots els avantatges de desenvolupament que ens ofereix la Societat del Coneixement. ■

**U**n any més, Castelldefels ha estat l'escenari en què s'han donat cita diferents experts per reflexionar sobre la incidència dels avenços tecnològics en l'evolució de la societat i en el desenvolupament de les persones. La Setmana de les Noves Tecnologies i la Societat del Coneixement ha complert el seu objectiu: que Castelldefels es mantingui com a una ciutat de referència pel que fa al debat sobre el desenvolupament tecnològic. I ens ha permès mostrar-nos com a una ciutat que està a l'avantguarda.

L'Ajuntament de Castelldefels no vol que aquest tren passi de llarg i, pel contrari, treballa perquè els beneficis que aporten les innovacions tecnològiques arribin a tota la ciutadania. És per això que, en aquesta edició de la Setmana de les Noves Tecnologies, ha primat la voluntat d'apropiar les aplicacions pràctiques dels avenços tecnològics a tothom. No hem d'oblidar que, a més de les oportunitats de progrés econòmic que obre la Societat del Coneixement, el principal objectiu de la tecnologia ha de ser donar els elements que permetin millorar la qualitat de vida.

Tot fa pensar que anem pel bon camí. Una encuesta que hem encarregat sobre els hàbits de la gent de Castelldefels ens indica que la meitat de la població

utilitza l'ordinador diàriament i també que l'ús d'Internet s'estén de mica en mica. Però l'enquesta també ens diu que no hem de ser conformistes i que cal continuar treballant per extender l'ús de les noves tecnologies.

**U**n año más, Castelldefels ha sido el escenario en que se han dado cita diferentes expertos para reflexionar sobre la incidencia de los adelantos tecnológicos en la evolución de la sociedad y en el desarrollo de las personas. La Semana de las Nuevas Tecnologías y la Sociedad del Conocimiento ha cumplido su objetivo de que Castelldefels se mantenga como una ciudad de referencia con respecto al debate sobre el desarrollo tecnológico, y nos ha permitido mostrarnos como una ciudad que está a la vanguardia.

El Ayuntamiento de Castelldefels no quiere que este tren pase de largo y, por el contrario, trabaja para que los beneficios que aportan las innovaciones tecnológicas lleguen a toda la ciudadanía. Por eso es por lo que, en esta edición de la Semana de las Nuevas Tecnologías, ha primado la voluntad de acercar las aplicaciones prácticas de los adelantos tecnológicos a todo el mundo. No hemos de olvidar que, además de las oportunidades de progreso económico que abre la Sociedad del Conocimiento, el principal objetivo de la tecnología tiene que ser dar los elementos que permitan mejorar la calidad de vida.

Todo hace pensar que vamos por el buen camino. Una encuesta que hemos encargado sobre los hábitos de la gente de Castelldefels nos indica que la mitad de la población utiliza el ordenador diariamente, y también que el uso de Internet se extiende de poco a poco. Pero la encuesta también nos dice que no tenemos que ser conformistas y que hace falta continuar trabajando para extender el uso de las nuevas tecnologías. Por ello es por lo que continuaremos llevando a cabo iniciativas que nos permitan profundizar en este camino, para aprovechar todas las ventajas de desarrollo que nos ofrece la Sociedad del Conocimiento. ■

**«Castelldefels se mantiene como ciudad de referencia con respecto al debate sobre el desarrollo tecnológico de nuestra sociedad»**



## El autobús urbano CF1 mejora el recorrido para prestar servicio a un mayor número de vecinos

La mejora del transporte público en la ciudad es uno de los objetivos en que se halla inmerso el Ayuntamiento. A la entrada en servicio, hace pocas semanas, de una nueva línea de autobús nocturna se une ahora la mejora del recorrido que cubre la línea urbana CF1, en ambos extremos de la línea: Montemar y Vista Alegre

Uno de los objetivos de la remodelación del recorrido del autobús urbano obedece a la voluntad de dar servicio a más potenciales usuarios. El Ayuntamiento ha introducido estos cambios atendiendo a algunas de las mejoras reclamadas por las asociaciones de vecinos. Estas modificaciones no afectan a las frecuencias de paso. El nuevo itinerario está previsto que entre en funcionamiento, dependiendo del asfaltado de algunas calles, a partir del 15 de junio.

### Vista Alegre

De este modo, el recorrido de la línea del autobús urbano de Castelldefels CF1 por

**Del 23 de junio al 11 de septiembre**

#### Vuelve el Nit Bus Jove

**E**l denominado Nit Bus Jove vuelve a prestar servicio con la llegada del buen tiempo. El objetivo fundamental de esta línea es el de facilitar a las personas que salen de noche en Castelldefels un medio de transporte que les evite utilizar el coche o la moto. Los fines de semana y vísperas de festivo, el Nit Bus Jove conecta el centro de la población (con salida desde la Plaza Joan XXIII) con el sector de la playa (Avenida dels Banys), entre las 22:30 y las 4 de la madrugada, con una frecuencia de paso de una hora. La salida desde el pueblo será, en esta franja horaria, de 22:30 a 3:30 h., a las medias horas. Desde la playa, el Nit Bus Jove parte cada hora en punto desde las 23 hasta las 4 de la madrugada.

Funcionará desde el 23 de junio, víspera de Sant Joan, y el 11 de septiembre. Con motivo de las Festes del Mar, del 15 al 17 de julio, el Ayuntamiento ha propuesto a la empresa Mohn que la línea modifique parte de su recorrido para acercar a los usuarios a las actividades que se celebrarán en la Plaza de las Palmeras. ■

las calles del barrio de Vista Alegre se prolonga para establecer parada en las calles Giralda, Corts de Cadis, Ramón i Cajal (parada de regulación) y Agustina de Aragón, punto a partir del cual se retoma el recorrido tal y como existía hasta ahora.

#### Montemar

Al otro extremo de la línea se modifica también el recorrido por Montemar, con el objetivo de alcanzar puntos más altos del barrio. La remodelación, dadas las características geográficas de las calles de este sector, se lleva a cabo en función de las posibilidades de acceso de los buses. Así, la incorporación a la avenida Diagonal desde la avenida 302 se llevará a cabo por las avenidas 314, 317 y 319. En sentido contrario, desde la avenida Diagonal pasará por la avenida 319 y la 312, para llegar a la 303 y continuar con el recorrido actual.

#### El trenet de Castelldefels

Si bien no forma parte de la red de transporte, es una línea de temporada que comunica el centro con la Avenida dels Banys. En servicio el próximo 1 de julio. ■

El cuerpo policial municipal aumentará su plantilla con 6 nuevos agentes. El objetivo de la medida es reforzar la seguridad ciudadana



## Castelldefels amplia la plantilla de la Policía Local para reforzar la seguridad ciudadana

**L**a Policía Local de Castelldefels incrementará su plantilla con 6 nuevos agentes con el objetivo de reforzar las tareas de seguridad ciudadana. Esta es una de las medidas que, junto con otras, como por ejemplo profundizar en los mecanismos de coordinación entre los diferentes cuerpos policiales que operan en la ciudad y una mayor presencia de la Policía Nacional en las calles de la ciudad, se adoptan con el objetivo de mejorar la seguridad ciudadana en Castelldefels.

### Junta Local de Seguridad

Estas medidas fueron puestas sobre la mesa en la reunión de la Junta Local de Seguridad que se celebró en Castelldefels el pasado 13 de mayo, y que contó con la presencia del delegado del Gobierno en Catalunya, Joan Rangel, y el alcalde de la ciudad, Antonio Padilla. En el encuentro se analizó la situación de la seguridad en Castelldefels a raíz de la inquietud expresada por algunos comerciantes.

Los responsables policiales presentes en la reunión de la Junta Local de Seguridad coincidieron en asegurar que, con los datos en la mano, la situación de alarmismo no está justificada, y que el índice de delincuencia en Castelldefels está por debajo de la media española. Si bien es cierto que en los primeros meses del año se produjo en Castelldefels un aumento de los delitos, esta ten-

### Durante la temporada de verano, la plantilla de la Policía Local se incrementa en 12 agentes



dencia ya se ha invertido en el mes de abril. Así, en el último mes el número de delitos ha

bajado un 6,25% respecto al año anterior. Al mismo tiempo, ha aumentado la eficacia policial, puesto que el número de detenidos en los cuatro primeros meses del año ha aumentado en un 25%, pasando de los 150 a los 190 detenidos.

### Patrullas a pie

Aún así, tanto la Policía Local como la Policía Nacional están llevando a cabo actuaciones para bajar todavía más el número de delitos en la ciudad. Ambos cuerpos policiales han establecido patrullas a pie en horario comercial por el centro de la ciudad, con la finalidad de evitar pequeños hurtos y sustracciones. La Policía Nacional también ha reforzado la vigilancia nocturna con un vehículo policial que se une a los dos que ya patrullan las 24 horas del día. Este servicio nocturno también se hace coordinadamente con agentes de la Policía Local.

Paralelamente, el Ayuntamiento de Castelldefels ha decidido aumentar la plantilla de la Policía Local con seis nuevos agentes, más seis que se incorporarán para cubrir exclusivamente los meses de verano.

Por otro lado, la Policía Nacional mantiene reuniones periódicas con delegaciones de representantes vecinales y también de los comerciantes, para mantenerlos informados de la situación real y evitar alarmas y sensación de inseguridad. ■

# Premis Ciutat de Castelldefels 2005



## Els Premis Ciutat de Castelldefels reconeixen el treball en favor de la comunitat

L'ONG Solidaritat Sense Mons, el Grup Soteras, el Grup de Recerques Històriques de Castelldefels, l'expresident de la Generalitat, Jordi Pujol, el rector de la Universitat Oberta de Catalunya, Gabriel Ferraté, i el director de teatre, Julio Abellá, van resultar guardonats amb els premis Ciutat de Castelldefels

Els premis es van lliurar el 13 de maig al Saló de Plens de l'Ajuntament de Castelldefels, en un acte presidit per l'alcalde de la ciutat, Antonio Padilla.

Els Premis Ciutat de Castelldefels es van crear amb l'objectiu de reconèixer les entitats de caràcter públic o privat i les persones físiques o jurídiques que són mereixedores d'aquests guardons pel seu esforç, treball, repercussió social i dedicació en qualsevol dels seus apartats.

### PREMI D'ACCIÓ CÍVICA Solidaritat Sense Mons

El jurat va decidir atorgar el Premi Ciutat de Castelldefels d'Acció Cívica a l'entitat Solidaritat Sense Mons per la seva tasca de sensibilització vers la solidaritat i per la seva cooperació amb projectes de desenvolupament, entre d'altres, a la població de El Sauce (Nicaragua), com ara la construcció d'un casal d'avís per a la gent gran del

poble; o el condicionament de l'escola d'un assentament rural a Malpaisillo (Nicaragua). En el decurs de l'acte, un dels membres de l'ONG, Fernando Cerpa, va llegir una carta escrita per la presidenta, Carme Bagó, absent de l'acte per motius de salut. En la missiva, Bagó exposa que «intenarem fer arribar a la gent que no és necessari utilitzar les guerres o el terrorisme, en general la violència, per imposar les nostres idees: la comunicació és un regal que tenim al nostre abast: fem-la servir».



Fernando Cerpa, membre de Solidaritat Sense Mons

### PREMI D'ECONOMIA Grup Soteras

El Grup Soteras va ser guardonat amb el Premi Ciutat de Castelldefels d'Economia per la seva contribució al desenvolupament de l'activitat empresarial turística a Castelldefels. El Grup Soteras es va establir a Castelldefels, a partir dels anys seixanta, coincidint amb l'inici del desenvolupament del turisme de masses. Es van fer càrrec del Rancho Park —avui Hotel Ciutat de Castelldefels— i de l'hotel Playafels de Castelldefels, que dóna

# Premis Ciutat de Castelldefels 2005

nom a tota la zona. A partir dels anys 80 han incorporat al Grup dos nous establiments a Castelldefels: l'hotel Rey Don Jaime i el Bel Air. Els seus establiments hotelers ofereixen tota mena de serveis, potenciant els últims anys la restauració. El Grup Soteras el formen 18 establiments i més de 500 treballadors.

## PREMI D'HONOR

### Grup de Recerques Històriques de Castelldefels

El Premi d'Honor Ciutat de Castelldefels va recaure en el Grup de Recerques Històriques de Castelldefels (GREHIC) per la seva contribució a la difusió del pa-



Pujol i Ferraté, en una visita al campus el 2003



Intervenció de Barbara Schwarz, presidenta del GREHIC

trimoni cultural i històric de Castelldefels. El Grup de Recerques Històriques de Castelldefels (GREHIC) va ser fundat l'any 2000 i té per finalitat principal el desenvolupament, l'estudi, la investigació i el foment dels valors culturals, particularment en el camp de la història, l'arqueologia, la bibliografia, el patrimoni artístic i arquitectònic i la literatura. A més, és objectiu d'aquesta entitat fomentar el coneixement de la història de Castelldefels en tots els seus àmbits i períodes, i vetllar per la conservació del patrimoni històric i artístic de la vila. Ha editat les següents publicacions: *Cultura i Societat: Imatges de Castelldefels*, *Elements de la Festa a Castelldefels*, *Postals antigues*, *Imatges de Castelldefels i L'estiuig i el Turisme de Castelldefels*, entre d'altres.

## PREMI ESPECIAL CIUTAT DE CASTELLDEFELS

### Jordi Pujol i Gabriel Ferraté

L'exresident de la Generalitat, Jordi Pujol, i el rector de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC), Gabriel Ferraté, van rebre el Premi Especial Ciutat de Castelldefels com a impulsors i fundadors del Parc Mediterrani de la Tecnologia de Castelldefels i del Campus Universitari de la UPC. Gabriel Ferraté va ser rector de la UPC i és l'actual rector de la Universitat

Oberta de Catalunya (UOC). Ha passat la vida als campus universitaris, on ha assolit les màximes responsabilitats. El 28 d'octubre de 2003, l'aleshores president de la Generalitat, Jordi Pujol, i el rector de la UOC, Gabriel Ferraté, inauguraven l'edifici de l'IN3 (Internet Interdisciplinary Institute), dependent de la UOC, ubicat al Parc Mediterrani de la Tecnologia, a Castelldefels. Per a l'exresident de la Generalitat, Jordi Pujol, Castelldefels i, en concret, el campus de la UPC, han tingut una significació molt especial, ja que com el mateix ha dit «**més que enlloc, és un espai on es construeix futur**».

## MENCIÓ ESPECIAL A TÍTOL PÒSTUM

### Julio Abellá

Enguany, el jurat dels Premis Ciutat de Castelldefels ha decidit atorgar per iniciativa de la Comissió de Propostes, la Menció Especial 2005 (a títol pòstum) a Julio Abellá, un dels fundadors l'any 1989 del grup de teatre local Paranoia per la seva contribució a apropar el teatre, en el seu vessant més popular, a la ciutat de Castelldefels, i a fomentar vocacions que després s'han fet realitat, com les de David Fernández, més conegut pel sobrenom de *Gilipolles* en el programa televisiu d'Andreu Buenafuente, i Miquel Àngel Ripeu.

Els premiats van rebre una reproducció de l'obra escultòrica ubicada a la plaça Pau Casals de Castelldefels que, sota el títol *Homenatge a Pau Casals*, és obra de l'escultor Clemente Ochoa, veí de Castelldefels. ■



La cerimònia es va desenvolupar al Saló de Plens



L'empresari hoteler Jaume Soteras

Bárbara Schwarz és la presidenta del Grup de Recerques Històriques de Castelldefels, entitat creada l'any 1999, que té com a finalitat essencial recuperar la memòria històrica de Castelldefels a través de la edició de diverses publicacions, i la organització de sortides culturals i exposicions. Recentment el GREHIC que aplega en l'actualitat a 58 socis va rebre el premi d'Honor Ciutat de Castelldefels



## BÁRBARA SCHWARZ, PRESIDENTA DEL GRUP DE RECERQUES HISTÒRIQUES DE CASTELLDEFELS

# «Cada vez hay más personas que muestran interés por el pasado histórico de la ciudad»

¿Qué supuso para el Grup de Recerques Històriques de Castelldefels (GREHIC) la concesión del premio de Honor Ciudad de Castelldefels?

Una gran alegría porque no lo esperábamos. Estamos muy contentos. Creo que servirá como aliciente importante a la hora de ponernos a trabajar en nuevos proyectos y actividades ya que queda mucho por hacer.

¿Cómo surge la idea de crear el GREHIC? La asociación se creó en 1999 aunque como entidad se registró oficialmente en 2001. Yo siempre había pensado que aquí faltaba una entidad que se cuidara un poco de los monumentos de Castelldefels, y en definitiva del patrimonio histórico de la ciudad. No me atrevía a hacerlo sola pero entonces conocí a Mercedes Vidal, que también había escrito algunos artículos sobre el patrimonio arquitectónico de Castelldefels. Vimos que a ambas nos preocupaba el lamentable estado de los torreones y que debíamos hacer algo para que no desaparecieran. En este aspecto desgraciadamente no hemos conseguido nada pero sí creo que hemos podido retener un poco la historia reciente del pueblo en fotografías y en textos, gracias a lo que nos cuentan las familias oriundas de aquí. Creo que en este sentido estamos haciendo una labor bastante satisfactoria con la publicación de libros y un archivo bastante extenso que hemos conseguido crear.

Precisamente la edición de diversas publicaciones es una de las actividades que periódicamente realiza el grupo, ¿no?

Sí. De momento hemos editado 4 libros; tres de ellos se basan en postales y fotografías antiguas de personas y lugares de Castelldefels que nos habían cedido ciudadanos de aquí. El cuarto muestra también mediante fotografías cedidas cómo era el turismo en Castelldefels hace algunos años. En este caso el historiador Jordi Navarro escribió el texto y posteriormente realizamos una exposición con estas mismas imágenes. También editamos cada trimestre una publicación llamada *El Torreón* que es nuestro medio de comunicación con los socios y en el que se refleja el calendario de actividades de la entidad.

¿Qué aceptación creen que ha tenido su trabajo por parte de la población?

Cuando publicamos el primer libro vimos que la gente se mostró muy interesada y buscaba en las fotos publicadas tanto lugares como familiares o personas que conocía. Pero después nos dimos cuenta de que estos libros los compraba también mucha gente que se había trasladado reciente-

mente a Castelldefels y quería saber cómo era el pasado de la ciudad y de sus habitantes. Esto nos sorprendió aunque después hemos visto que cada vez hay más personas que muestran interés por el pasado de la ciudad. Al principio se interesaban sobre todo personas mayores, pero ahora son muchos los jóvenes que por Sant Jordi o Sant Ponç se acercan a nuestro stand, interesados por nuestros trabajos y nuestras investigaciones. Esperamos que estos mismos jóvenes se interesen también por las conferencias que organizamos periódicamente.

**«Muchas personas muestran interés por el pasado de Castelldefels»**

Han conseguido reunir un importante archivo fotográfico gracias a la colaboración de los vecinos de Castelldefels. ¿Cómo se ha desarrollado ese proceso de recogida de estas imágenes?

Al principio la gente se mostraba un poco desconfiada porque muchos nos contaban que habían cedido fotografías a entidades y en muchos casos no les habían sido devueltas. Pero han visto que somos serios y que les retornamos las fotografías que nos prestan. Ahora ya nos conocen y ellos mismos son quienes nos aportan postales o fotografías de diferentes lugares de Castelldefels. Ahora estamos trabajando en la realización de una crónica de Castelldefels porque la gente cuando te cede fotografías te cuenta anécdotas, o situaciones que vivieron o les han explicado, y creeemos que

es muy interesante que no se pierdan estos testimonios.

**¿Hay muchos aspectos históricos que se desconocen de Castelldefels?**

Yo creo que no. Castelldefels en realidad no ha sido un pueblo como Gavà, Sitges o Viladecans, con un núcleo antiguo. El patrimonio arquitectónico de Castelldefels lo han constituido prácticamente el castillo y después las masías repartidas por los campos. En la actualidad hay una discusión sobre el puente de la Corredora Maestra: algunos dicen que realmente es románico, pero hay muchas dudas. De cualquier forma, Castelldefels ha sido siempre un lugar de paso por donde han pasado muchas personas y aquí ha vivido mucha gente interesante. Quizá se habría tenido que escribir un libro sobre esas personas que por desgracia han pasado bastante desapercibidas porque en muchos casos eran extranjeras. Por ejemplo ahora vive todavía aquí una señora de origen alemán, oriunda de Berlín que vivió mucho tiempo en Cuba y después en Miami. Ahora ya tiene casi 98 años y había sido la primera fotógrafa de Cuba,

donde había hecho incluso retratos de Hemingway. Aquí en Castelldefels también ha realizado una exposición de retratos muy bonitos de mujeres cubanas.

## «Castelldefels ha sido históricamente un lugar de paso»

También tiene muchas cosas todavía para una segunda exposición pero ahora no sé si la salud le permitirá hacer muchas cosas. Como ella seguro que hay muchas otras personas de Castelldefels interesantes a las que no conocemos y que podrían aportar muchas cosas.

**¿Que papel creen que puede desempeñar una asociación como la vuestra para que tanto la gente recién llegada como aquella que vive aquí hace tiempo asuma Castelldefels como su ciudad?**

Quizás por parte del Ayuntamiento, cuando la gente se empadrona tendría que darle el programa del mes, para que se lleven algo, para que sepan qué ocurre en esta ciudad, qué podemos ofrecer. Lo que nos hemos propuesto ahora es tener más contacto con la universidad y los colegios, porque a nosotros nos interesan los jóvenes. Ellos también tienen un poco más de tiempo que la gente que va a trabajar a Bar-



## Perfil

«**R**esido en Castelldefels desde 1973. Mis hijos iban al colegio alemán y resultaba muy cómodo llevarles desde aquí; además, está claro que se vive mejor que en una ciudad grande. Soy alemana; mi marido era catalán. Murió hace ya mucho tiempo. A él también le gustaba mucho venir a Castelldefels. Antes habíamos vivido durante 10 años en Barcelona. Profesionalmente me he dedicado a la traducción.

Soy muy crítica con el crecimiento de Castelldefels. Creo que ha crecido demasiado. Hay muchas plazas pero mucho cemento también, y falla la infraestructura cultural. Tienes que luchar mucho para conseguir una sala. Faltan cosas como un teatro, un espacio- aunque sea multiusos-con salas pequeñas de exposiciones, y para que las entidades tengan algún sitio donde dejar sus cosas. Nosotros, por ejemplo, tenemos repartidas cajas de libros y los marcos para las exposiciones en garajes, sótanos y pisos. La historia es más bien un hobby para mí. Leo mucho, aunque no todo lo que quisiera.» ■

celona y que viene cansada por la noche, o hacen su vida cultural en Barcelona. Quizá se pueda mover algo más si nos ponemos en contacto con la gente más joven.

**¿Cree que la colonia alemana es una de las que más iniciativas tuvieron?**

Estoy bastante desengañada. La gente sí que tiene interés. Viaja mucho por Catalunya, les interesa ver los diferentes lugares históricos. En estas actividades veo que tienen mu-

cho interés, pero he observado que la comunidad alemana tiene poco interés en participar en actividades, cosa que me decepciona. Creo que el catalán es un hándicap porque vienen de Alemania y estudian mucho para moverse con el castellano, pero después van a algún sitio y entonces las conferencias, las exposiciones... todo es en catalán. Yo lo encuentro bien; si yo fuera catalana lo haría igual. Apoyaría los libros, la cultura catalana... pero para los extranjeros esto es muy difícil. Si los textos, por ejemplo, son bilingües aún pasa, pero cuando todo es en catalán, aquí los extranjeros no pueden participar en nada excepto aquellos que hace mucho tiempo que viven aquí y han estudiado el catalán, les suena, les va bien y lo entienden. Pero aquellos que están aquí porque los maridos, las esposas tienen contratos de 4 o 5 años... ya están contentos si se arreglan con el castellano.

**¿Y limitan sus relaciones?**

Al principio cuando vienen aquí tienen problemas con el idioma y se buscan gente con la que puedan hablar en su propia lengua. Hay quienes se pierden en este círculo cerrado, y ya no hacen esfuerzos para aprender el castellano.

**¿Es un rasgo común a los ciudadanos alemanes?**

No, hay otros que con los años sí se arreglan, viajan y tienen contacto con la gente pero yo creo que se encierran bastante en su ambiente. Hemos creado una entidad hispano-alemana que se llama Kultural.es, y queremos que haya un poco más de contacto porque no queremos que la gente solamente pase los años aquí con compañeros alemanes sino que se mezclen con los españoles y hagan

**«Últimamente noto que la colonia alemana de Castelldefels quiere integrarse más que hasta ahora»**

todas las salidas que hacemos con el GREHIC. Últimamente noto que los alemanes han encontrado ya un poco el punto de estar a gusto con los españoles. Además, publicamos una especie de revista bimensual que se llama *La Bruja*, en la que hemos empezado a incluir artículos en español. Nuestra intención es que poco a poco sea bilingüe, y un medio de comunicación tanto para españoles como para alemanes. ■

# La Semana de les Nuevas Tecnologías implica ciudadanía en los nuevos retos de la sociedad

Castelldefels fue escenario, del 23 a 27 de mayo, de la cuarta edición de la Semana de las Nuevas Tecnologías; un conjunto de actividades organizadas por el Ayuntamiento con la colaboración del Consejo Asesor de la Sociedad de la Información, que conforman políticos y técnicos municipales, representantes de la Universitat Politècnica (UPC), del IN3 de la Universitat Oberta (UOC), la Diputación de Barcelona y Localret.

**E**l objetivo de estas sesiones es acercar la población a las nuevas realidades que propone el progreso tecnológico. La semana de las Nuevas Tecnologías y de la Sociedad de la Información contó con la presencia de destacados expertos en estas materias, y de responsables políticos como el consejero de Trabajo e Industria de la Generalitat, Josep Maria Rañé.

En esta cuarta edición tres han sido los objetivos de la Semana de las Nuevas Tecnologías, según la regidora de Sociedad del Conocimiento, Carme Sánchez: (PSC) «el debate que sobre el papel juegan y jugarán las nuevas tecnologías en la modernización de las administraciones; la incorporación de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en el tejido productivo; y también la alfabetización digital de la ciudadanía».

## Tecnologías más próximas

Las jornadas se iniciaron el 23 de mayo con la mesa redonda *Redes de Mujeres y Sociedad del Conocimiento*, con la participación de Marta Mas, presidenta de la Federación de Mujeres de Catalunya por la Igualdad, que alentó las mujeres a «perder el miedo y a opinar y escribir utilizando las nuevas tecnologías». Eva Cruells López, responsable de la edición de la revista *Les Pénélopes* en España y coordinadora de proyectos de



La sesión inaugural de la Semana giró en torno a las redes de mujeres y la sociedad del conocimiento

mujeres a través de Europa, manifestó que la red «ha conseguido romper el aislamiento de las mujeres». La escritora

Gemma Lienas, por su parte, se congratuló de que «la red dé visibilidad las mujeres». El 24 de mayo se celebró la mesa redonda

## Encuesta de hábitos digitales de la población de Castelldefels

**L**a encuesta de hábitos de nuevas tecnologías presentada con motivo de la Semana tiene una justificación: la necesidad de encontrar una explicación a una serie de datos que se recogen en la Oficina de Atención Ciudadana. Desde enero de 2004 hasta mayo de 2005 se han contabilizado mensualmente 300-400 correos electrónicos de ciudadanos hacia el Ayuntamiento; la atención presencial está alrededor de unas 5.000 personas; y la centralita telefónica ha recogido de la orden de 17.000-18.000 llamadas mensuales. Las visitas que recibe la web municipal están al mismo nivel que las llamadas telefónicas, y a distancia de las presenciales, y presentan una curva (desde noviembre del 2004 hasta lo que llevamos de 2005) en incremento.

Como conclusión de esta encuesta (para la cual se ha entrevistado a 790 personas, habitantes de Castelldefels de más de 15 años de edad) destaca el hecho de que el uso del ordenador y de Internet es bastante elevado entre los ciudadanos de Castelldefels, puesto que un 61% usa el ordenador al menos una vez a la semana, mientras que un 55% se

conecta a Internet con esta frecuencia. Asimismo es muy elevado el conocimiento de la página web municipal puesto que un 39,6% de la población ha entrado alguna vez.

El perfil del usuario de ordenador-Internet de Castelldefels responde al de personas de entre 15 y 35 años, tanto hombres como mujeres, con estudios secundarios o superiores, estudiantes —los más jóvenes—, y profesionales liberales o autónomos —los adultos—. El perfil de los nuevos usuarios de Internet y ordenadores son las personas mayores de 45 años, especialmente mujeres sin estudios y con dedicación a las tareas del hogar, o jubilados. Internet, la búsqueda de información y el uso del correo electrónico son herramientas que utiliza más de la mitad de la población de Castelldefels. Asimismo, más de la mitad se conecta desde su hogar, y sobre un 20% se conecta desde el trabajo. El perfil del usuario de la web de Castelldefels es un hombre-mujer de entre 30 a 45 años con estudios secundarios o superiores, profesionales liberales y cuadros medianos o empresarios. ■

# Có a la de la información

*Tecnologías aplicadas a la vida cotidiana*, una sesión de información y de debate sobre las nuevas posibilidades tecnológicas destinadas al consumo doméstico, como la TV digital, las nuevas aplicaciones para los teléfonos móviles (UMTS) y los sistemas de ubicación global por satélite (GPS y Galileo). El doctor Francesc Tarrés, de la Escuela Politécnica de Castelldefels-UPC, explicó las ventajas de la tecnología digital terrestre, incidiendo en el hecho de que «será una adquisición en la cual habrá servicios añadidos como juegos, o la televisión interactiva, así como la recepción de imágenes de excelente calidad y una oferta muy extensa de canales de televisión». Por su parte, el doctor Ismael Colomina, director del Instituto de Geomática, abundó en que «las principales barreras que impiden que nos aprovechamos de estas tecnologías son de carácter psicológico». Finalmente, Ricard Borque, responsable de Ingeniería al Cliente de Vodafone-España, también presente en esta mesa redonda, comentó las aplicaciones de las nuevas tecnologías UMTS y explicó experiencias como un proyecto con la Cruz Roja Española de un nuevo tipo de teleasistencia mucho más completa que la que hay en estos momentos.

El 25 de mayo se celebró una Jornada para cargos electos de la administración pública, bajo el título *La acción municipal en la sociedad digital*. Alcaldes y regidores de varias poblaciones de Catalunya participaron en este

encuentro, en el cual se reflexionó alrededor de cómo las TIC han provocado una destacada evolución

en el funcionamiento de la administración en estos últimos 15 años, y cómo, según los participantes, se transformaría a partir de ahora. La jornada contó con la participación de la diputada de la Sociedad del Conocimiento, Montserrat Doménech; la directora general de Participación Ciudadana del Departamento de Presidencia de la Ge-

neralitat, Marta Continente; y de los alcaldes de Manresa, y presidente de Localret, Jordi Valls; Sant Cugat, Lluís Recoder; y Vic, Andreu Francisco. Entre otros participaron, además, los alcaldes de Castellar del Vallès, Llagostera, Manlleu y Reus. La conclusión fue a cargo del alcalde de Castelldefels, Antonio Padilla, y de Oriol Ferran, secretario de Telecomunicaciones y de la Sociedad de la Información de la Generalitat. Fue el punto de partida de un debate que, sobre las políticas

municipales en la era digital, celebrará, a finales de año, la asamblea general de Localret.

El 24 de mayo se llevó a término también un taller sobre *Cómo educar a los jóvenes y a las jóvenes en el buen uso de Internet*, con la participación de padres y madres a los cuales una profesional facilitó estrategias para que niños y jóvenes aprovechen los beneficios de Internet, pero, a la vez, sean críticos con determinados contenidos y rechacen otros. El programa ha incluido también una reunión del Club de Usuarios de la empresa de software Tao-Gedas, dirigida a responsables de los sistemas de información y de los departamentos de Nuevas Tecnologías de diferentes administraciones públicas de España y restringida al personal técnico y cargos electos de la Administración Pública. Participaron más de 300 personas venidas de distintos puntos de España.

## Premios Castelldefels Digital

La finalidad de estos premios que entrega el Ayuntamiento de Castelldefels es ofrecer un reconocimiento a las empresas del municipio que destacan en la utilización y el desarrollo de las nuevas tecnologías en su negocio. Tienen como objetivo fomentar la creación y la consolidación de empresas que, independientemente del ámbito de su actividad empresarial, desarrollen aplicaciones, productos o servicios en el campo de las nuevas tecnologías. El jurado lo forman representantes del IN3, de la organización Secot, de la UPC y del Ayuntamiento.

El premio a los Servicios de Tecnología de la Información y la Comunicación fue para la empresa **Tensiomaq**. El premio a los Servicios Tradicionales que incorporan nuevas tecnologías fue otorgado a la empresa **Systemtronic Software**. Y el premio a la Tecnología lo recibió la empresa **Fanuc Robotics Ibérica SL**. El jurado consideró asimismo otorgar una mención especial en tecnología a la empresa **Elkin Automatización SAL**. ■

## Alfabetización digital

Al programa de las Jornadas también se añadió la campaña de alfabetización digital **Todos.es**, que impulsa el Ministerio de Industria y que ha sido todo un éxito de participación, según la organización. A lo largo de la Semana de las Nuevas Tecnologías también se han intensificado los cursos que ofrece el centro de Promoción Económica La Guaita. Finalmente, la clausura de las jornadas incluyó la entrega de los Premios Castelldefels Digital y la presentación de una encuesta sobre los hábitos en nuevas tecnologías de la población de Castelldefels y de la web municipal accesible. ■



Los ganadores de los Premios Castelldefels Digital posan con el alcalde y el consejero Raqué (en el centro de la imagen)



Primeros treballs de moviments de terra, a finals de maig, al terreny on es construeix la nova escola Garigot

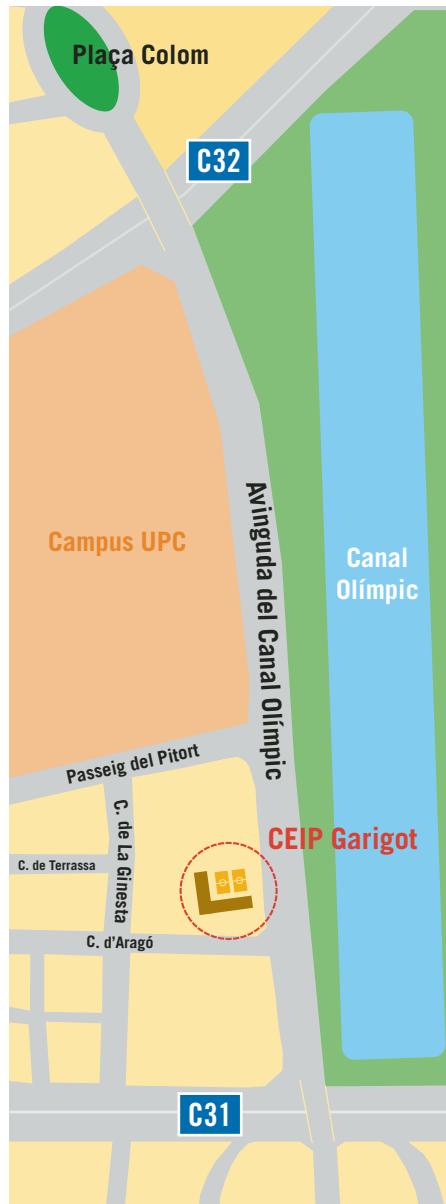
Els treballs de construcció de l'escola Garigot van començar el mes d'abril. Es tracta d'un nou centre d'educació infantil i primària de dues línies; és a dir, de P3 a 6è, hi haurà dos grups i, com a màxim, l'escola podrà acollir 450 alumnes

Tant el projecte com l'obra són responsabilitat de la Generalitat de Catalunya. El futur Garigot es construeix en uns terrenys cedits per l'Ajuntament de Castelldefels al carrer Aragó cantonada amb l'avinguda del Canal, al costat de l'Angloamerican School. L'empresa pública GISA s'enrega del projecte de construcció del centre. Es tracta d'una estructura pre-industrialitzada amb parets de formigó i tancaments envidrats.

### L'escola, de dues línies, s'aixeca en terrenys cedits pel municipi

### Espais i serveis

L'escola Garigot comptarà amb sis aules d'educació infantil, una aula de psicomotricitat i una aula per a petits grups, a més



de la zona dels labavos. Pel que respecta a l'àrea dedicada a l'educació primària, l'escola Garigot disposarà d'un total de 15 aules, 4 aules per a petits grups, una aula de música i audiovisuals, una d'informàtica, una de plàstica, una aula de suport, biblioteca, i la corresponent zona de lavabos per als alumnes. Aquests espais es complementen amb una sala gran, un gimnàs de més de 200 m<sup>2</sup> i un vestidor. El centre també disposarà d'una superfície per a l'administració, i altres serveis com ara cuina, menjador i un ascensor adaptat.

La Regidoria d'Educació de l'Ajuntament de Castelldefels ha avançat que el curs començarà al setembre pel que respecta a les classes d'educació infantil, i cap a finals d'any pel que fa a les de primària.

Aprofitant els treballs de construcció, l'Ajuntament també reurbanitzarà el sector que va des del carrer Ginesta fins l'avinguda del Canal. Aquestes obres començaran en breu. ■

**El nou Garigot tindrà 6 aules d'infantil i 15 de primària, entre d'altres espais**

NOVES RESPONSABILITATS ENTRE ELS MEMBRES DE L'EQUIP DE GOVERN MUNICIPAL

# Canvis en la distribució d'atribucions en el Govern

L'alcalde va assebentar el Ple municipal, en la sessió del 26 de maig passat, d'una sèrie de canvis en l'atribució de responsabilitats dels regidors que formen el Govern. En essència, el regidor Pedro Sanz assumeix a partir d'ara la delegació de Gent Gran, que se suma a les seves atribucions en matèria de Vía Pública i Medi Ambient. Maria del Mar Latorre afegeix a les seves funcions com a regidora de Governació l'atorgament de llicències d'obres i dels plans de Protecció Civil, entre d'altres. Per últim, la regidora de Polítiques d'Igualtat, Núria Milà, assumeix també responsabilitats en matèria de Comunicació. En conseqüència, el cartipàs municipal actual resta com figura en aquest quadre

Cartipàs municipal: distribució d'atribucions de Govern	
	<b>■ Antonio Padilla Reche</b> Alcalde
	<b>■ Pedro Sanz Sánchez</b> <small>[PSC]</small> 1r tinent d'alcalde. Regidor-delegat de Via Pública i Medi Ambient. Regidor-delegat de Gent Gran
	<b>■ Montserrat Pallerès Parellada</b> <small>[PSC]</small> 2a tinenta d'alcalde. Regidora-delegada de Participació Ciutadana, Turisme i Festes
	<b>■ Miguel Ángel Murillo Díaz</b> <small>[CUP-EU]</small> 3r tinent d'alcalde. Regidor-delegat de Cultura i Joventut
	<b>■ Fabiola Roig i Pardo</b> <small>[CU]</small> 4a tinenta d'alcalde. Regidora-delegada de Promoció Econòmica i Comerç
	<b>■ Juan Manuel Patón Barnés</b> <small>[CUP-EU]</small> 5è tinent d'alcalde. Regidor-delegat d'Educació, Pau i Solidaritat
	<b>■ Carme Sánchez Martín</b> <small>[PSC]</small> 6a tinenta d'alcalde. Regidora-delegada de Règim Interior, Societat de la Informació i Sanitat i Consum
	<b>■ Núria Milà Gonzalo</b> <small>[PSOE]</small> Regidora-delegada de Polítiques d'Igualtat i Comunicació
	<b>■ Antonio Serrano Martínez</b> <small>[PSC]</small> Regidor-delegat d'Hisenda
	<b>■ Santiago Barona i Garcia</b> <small>[CU]</small> Regidor-delegat de Serveis Socials
	<b>■ Carles Falomir i Marsà</b> <small>[CU]</small> Regidor-delegat de Manteniment de la Vía Pública

# S'aprova el nou Reglament Orgànic Municipal per millorar l'organització de l'Ajuntament

El ple de l'Ajuntament de Castelldefels del mes d'abril passat va aprovar, amb el vot favorable de l'equip de Govern i del PP i el vot en contra d'AVVIC i ERC, el nou Reglament Orgànic Municipal (ROM)

Aquest reglament té per objecte regular les normes internes d'organització i funcionament de l'Ajuntament de Castelldefels, així com articular els drets i els deures que l'ordenament jurídic atribueix als membres de la corporació i la

participació en el govern del municipi de les veïnes i veïns i de les entitats ciutadanes. Els preceptes d'aquest Reglament s'aplicaran de forma preferent, llevat en els casos en què hi hagi contradicció amb normes de rang superior que siguin d'obligada observança.

## Modificacions respecte l'any 1986

Aquest nou reglament substitueix a l'anterior ROM de l'any 1986. El nou ROM s'ha adaptat a diferents lleis, com ara el nou text refós de la Llei Municipal i de

Règim Local de Catalunya de l'any 2003, la Llei de Protecció de Dades de 1995, i la d'Hisendes Locals de 1988.

Així mateix, el nou text s'ha adaptat a l'estructura polític-administrativa de l'actual ajuntament i s'han incorporat nous termes referents als mitjans tècnics i informàtics propiciats per l'arribada de les noves tecnologies.

Per altra banda, s'han eliminat del nou text tots els articles que feien referència a la participació ciutadana, donat que aquests ja estan inclosos en el reglament de Participació Ciutadana que va aprovar l'any 2003 l'Ajuntament de Castelldefels . ■

# ≡ TRATAMIENTOS ≡ MEDICINA ESTÉTICA

Sobrepeso y Celulitis

Dietética y Mesoterapia

Depilación Láser Permanente

Eliminación de Manchas Solares

Aumento y Perfilado de Labios

Relleno de Arrugas

Esclerosis de Varices

Peeling/acné

UNIDAD MÉDICA DE ADELGAZAMIENTO

[www.imatcenter.com](http://www.imatcenter.com)

**IMAT**  
INSTITUTO MÉDICO ALTA TECNOLOGÍA

93 664 27 37 · 678 63 91 61

Avda. 309 nº 2 local 4 (junto Dr. Fleming) Castelldefels

## Remodelación Corporal SOBREPESO Y CELULITIS



Antes



Después de 2 meses



Antes



Después de 2 meses



Antes



Después de 2 meses

Fotos de casos reales, no retocadas

“Cientos de clientes satisfechos nos avalan”

## RESULTADOS VISIBLES EN POCAS SESIONES

\*Bajo control médico

Soluciones a medida

Tecnología Avanzada y Segura

DIETÉTICA MESOTERAPIA ENDERMOLOGIE FITOTERAPIA

Financiamos sus tratamientos - Información sin compromiso

La manca de pluges, la reducció de les reserves d'aigua als embassaments i la previsió d'afeccions a l'abastament a curt-mitjà termini exigeixen adoptar mesures excepcionals, orientades a l'estalvi dels recursos disponibles. L'Ajuntament de Castelldefels ha començat a aplicar-ne



## Mesures preventives per estalviar aigua davant l'actual situació de sequera

Per aquest motiu, el Govern de la Generalitat va aprovar el 17 de maig passat, el decret de sequera, amb l'objectiu de fer front a aquesta situació. El decret regula els recursos hídrics disponibles amb la finalitat de preservar l'abastament per a l'ús domèstic.

Aquest decret, a diferència d'anterioris períodes de sequera, s'aplica a tot el territori de Catalunya.

Per aquest motiu, i en aplicació del principi de solidaritat, el Govern de la Generalitat ha adoptat un seguit de mesures tendents a racionalitzar i economitzar l'ús de l'aigua des del seu origen fins a la seva utilització pel consumidor final, amb la indispensable cooperació dels ens locals que són els responsables de prestar el servei d'abastament domiciliari de l'aigua apta per al consum humà.

Aquest decret recull el nivell d'excepcionalitat I, situació en la qual, atesa l'excepcional escassetat de recursos hídrics, cal que s'adoptin les mesures d'estalvi en relació amb els usos i el medi previstes en aquest decret per garantir l'abastament a mig termini i a curt termini.

### No es destina aigua potable per a fonts ornamentals

normatives adreçades a assegurar l'estalvi de l'aigua i l'ús racional pel que fa al manteniment i reaprofitament de l'aigua de les piscines d'ús públic i privat, restricció del reg de jardins particulars i optimització de l'ús de l'aigua en els parcs aquàtics i altres instal·lacions de caràcter lúdic, i vetllaran, en tot cas, per l'acompliment dels requeriments sanitaris d'aplicació.

Entre d'altres, les mesures previstes pels diferents usos són les següents.

### Usos urbans no domèstics

- L'Ajuntament no podrà destinar aigua potable per al funcionament de fonts ornamentals.
- Només es recorrerà a la utilització d'aigua potable per a neteja dels carrers quan sigui imprescindible per mantenir les condicions higièniques i sanitàries adients i, en aquest cas, se n'utilitzarà el mínim indispensable.



### Mesures a aplicar

En exercici de les seves competències en matèria de distribució domiciliària d'aigua apta per al consum humà, els ajuntaments i altres autoritats competents dictaran les

- La utilització d'aigua per al reg de jardins públics es reduirà al mínim indispensable, i amb un límit màxim de 450m<sup>3</sup>/ha/mes.
- Quan es destinin aigües no potables per als usos esmentats, caldrà que estiguin prèviament desinfectades i es mantingui el mateix efecte de manera residual o estigui controlada microbiològicament la seva innocuitat.
- L'Ajuntament també vetllarà per l'ús racional i l'estalvi de l'aigua i promourà, dins de l'àmbit de les seves competències, mesures de difusió i informació al respecte.

Quinzenalment l'Agència Catalana de l'Aigua farà públics els valors dels diferents indicadors establerts per cada conca o sistema.

### Mesures que s'apliquen a Castelldefels

D'acord amb aquest decret, l'Ajuntament de Castelldefels ha decidit que es desconectin i es buidin totes les fonts ornamentals del municipi. L'única font que quedarà en funcionament —tret d'aquelles fonts que serveixen únicament per el consum públic— és la del Pic-Nic de Can Roca, ja que aquesta té una doble funció: per una banda fa de font ornamental, i per l'altra és de punt d'avituallament d'aigua en cas d'incendi forestal. Properament es programaran neteges de les cubetes receptores d'aigua de les fonts per deixar-les a punt per a la posterior posada en marxa, un cop finalitzi el període de sequera. ■

# Un complejo educativo que apuesta por la innovación y la transferencia de conocimientos

El ex presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, y Gabriel Ferraté, ex-rector de la UPC y actual rector de la Universitat Oberta de Catalunya, recibían el pasado 13 de mayo el Premio Especial Ciutat de Castelldefels, como impulsores y fundadores del Parque Mediterráneo de la Tecnología de Castelldefels y del Campus Universitario de la UPC



**E**l Campus del Baix Llobregat está ubicado en Castelldefels. Es un gran espacio que acoge centros de investigación y empresas que conforman el Parque Tecnológico del Mediterráneo. Todavía en crecimiento, acoge a los futuros ingenieros de telecomunicación, a los futuros profesionales de la aeronavegación (Escuela Politécnica Superior de Castelldefels) y a los ingenieros técnicos de agricultura (Escuela Superior de Agricultura de Barcelona).

## Escuela Politécnica Superior

La Escuela Politécnica Superior de Castelldefels (EPSC) es un centro de la UPC ubicado en el Campus del Baix Llobregat, que imparte los estudios de Ingeniería Técnica de Telecomunicación, especialidades en Sistemas de Telecomunicación y Telemática; Ingeniería de Telecomunicación (segundo ciclo); e Ingeniería Técnica Aeronáutica, especialidad en Aeronavegación.

La EPSC participa en el proyecto piloto de Adaptación al Espacio Europeo de Educación Superior, financiado por el Departamento de Universidades, Investigación y Sociedad de la Información

(DURSI) de la Generalitat de Catalunya. Los estudiantes que se titulan en Ingeniería Técnica de Telecomunicación reciben además el título de Graduado en Ingeniería de Telecomunicación otorgado por la Generalitat de Catalunya.

### Más de 1.600 estudiantes

La EPSC cuenta con 1.600 estudiantes, un 20% de los cuales son mujeres, y 150 profesores. Las clases teóricas se hacen

en grupos de 40 estudiantes y las prácticas, en laboratorios para 20 estudiantes.

Más del 80% de los estudiantes que ingresan en la Escuela

acaban la carrera. La media de tiempo que tarda el titulado en encontrar el primer puesto de trabajo es inferior a dos meses y el grado de satisfacción de los titulados con la formación que han recibido es muy elevado (valoración de 8,1 sobre 10).

La Escuela está situada en un edificio de 10.000 m<sup>2</sup> inaugurado el mes de junio de 2001. Dispone de once aulas de 45 plazas, cinco aulas de trabajo en grupo, un aula multimedia, siete laboratorios de

La Escuela Politécnica tiene 1.600 alumnos

electrónica, 16 aulas de informática y acceso a Internet de alta velocidad. También dispone de una red WLAN que proporciona cobertura sin hilos en todos los espacios docentes y ofrece portátiles en régimen de préstamo a los estudiantes. Asimismo, cuenta con salas de estudios, biblioteca, servicio de reprografía y de restauración.

Los planes de estudios incorporan un período de prácticas en empresas, que tiene como objetivo completar la formación recibida de manera que sea más integral, y adquirir experiencia profesional.

## Escuela Superior de Agricultura

La Escuela Superior de Agricultura de Barcelona (ESAB) es un centro universitario adscrito a la Universidad Politécnica de Catalunya. La ESAB está gestionada y sostenida por el Consorcio Escuela Industrial de Barcelona, entidad pública integrada por la Diputación, la UPC y la Generalitat, para facilitar la integración en el sistema universitario público de Catalunya.

La ESAB fue creada por la Diputación en 1911. Desde 1922 cuenta con las instalaciones de Torre Marimon (Caldes de

# Investigación, desarrollo y ensayo

Montbui), donde se llevan a cabo actividades de prácticas y de investigación en producciones agrícolas y ganaderas, y en industrias agroalimentarias.

La Escuela imparte la titulación de Ingeniería Técnica Agrícola en las especialidades siguientes: Explotaciones Agropecuarias (250 estudiantes), Hortofructicultura y Jardinería (260 estudiantes) e Industrias Agrarias y Alimentarias (320 estudiantes). Actualmente, la Escuela ofrece dos diplomas de especialización: Jardinería y Paisajismo, y Viticultura y Enología. De ella surgen alrededor de 150 titulados cada año.

Desde febrero de 2005, la ESAB está plenamente integrada en el nuevo Campus de Castelldefels de la UPC. En este campus, la Escuela dispone de un nuevo edificio, con instalaciones para la docencia y la investigación. Dispone de 34 laboratorios de docencia e investigación, cuatro salas de estudio, una unidad de análisis, diversas aulas de informática, una oficina técnica, dos gabinetes de proyectos, una planta piloto de industrias y una planta de transformación de alimentos.

## Parque Mediterráneo de la Tecnología

Se trata de un parque multidisciplinario ubicado en el término municipal de Castelldefels, en una superficie global de 38 hectáreas de suelo y 202.000 m<sup>2</sup> de superficie edificable. Actualmente la superficie edificada, tanto en funcionamiento como en proceso de construcción o en fase de elaboración del proyecto ejecutivo, suma 45.000 m<sup>2</sup>.

El objetivo del Parque Mediterráneo de la Tecnología (PMT) es crear un núcleo para la investigación, la innovación y la transferencia del conocimiento, y un foco para el desarrollo tanto en el ámbito regional como en el Mediterráneo. Entre los criterios de su acción se halla potenciar la formación, la investigación y la transferencia de la tecnología y la conexión con empresas. El Parque pretende fomentar la interconexión entre diferentes ámbitos como centros universitarios, centros públicos de investigación y empresas con un alto contenido tecnológico establecidas en el Parque. En la actualidad, las empresas privadas que se han instalado en el PMT son Nortel Networks/Accenture y Tempos 21.

Del mismo modo, el Parque apuesta por la integración de especialidades como la Tecnología de la Información y las Comunicaciones, la Aeronáutica, la Biotecnología, la Ingeniería Agroalimentaria y las tecnologías ligadas al Medio Ambiente. Todas ellas se hallan representadas en Castelldefels.

Los promotores del Parque Mediterráneo de la Tecnología son la Generalitat de Catalunya, el Consell Comarcal del Baix Llobregat, el Ayuntamiento de Castelldefels y la UPC.

### El Parque Mediterráneo une universidad, investigación y empresa



## El papel de la investigación

La investigación es un eje básico de la actividad del Parque Mediterráneo de la Tecnología.

Se organiza en diferentes niveles de departamentos e interdepartamental, institutos y centros de investigación, y los departamentos de I+D de las empresas representadas.

El proyecto de creación del Parque Mediterráneo nació con la idea de integrar las funciones siguientes: investigación, desarrollo, innovación tecnológica, transferencia de tecnología, formación, transferencia de capital humano y la promoción de iniciativas empresariales. El objetivo último es que empresarios, profesores y estudiantes se sientan integrados en un mismo modelo. De esta forma las empresas pueden conocer de cerca la docencia, la investigación y los proyectos que se desarrollan; los profesores tienen más facilidad para orientar la investigación hacia la demanda empresarial; y los estudiantes pueden hacer prácticas en empresas, y sus proyectos de fin de carrera pueden estar orientados hacia problemas reales.

**Objetivo: que empresarios, profesores y estudiantes se integren en un mismo modelo**

## Centros de investigación

En el Parque Mediterráneo de la Tecnología se han instalado hasta la fecha los siguientes centros de investigación: el Instituto de Geomática; el Internet Interdisciplinary Institute, conocido como IN3, dependiente de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC); el Instituto de Ciencias Fotónicas; el Centro Tecnológico de Telecomunicaciones de Catalunya; y el I2Cat. ■

# Fira de Comerç 2005



## El 69% dels expositors de la Fira de Comerç, celebrada al maig, han estat de Castelldefels

**L**a Fira de Comerç, Oci i Turisme de Castelldefels va ocupar, els dies 6, 7 i 8 de maig, 9.500 metres quadrats al centre de la ciutat, dels quals 830 han estat d'exposició útils, amb una participació d'expositors locals d'un 69 per cent. Han pres part, entre d'altres, entitats com Creu Roja —que commemorava el 25è aniversari a Castelldefels—, ONGs que pro-

mouen el Comerç Just; així com l'Agrupació de Cultura Popular, el Club Mugendo, Línia de Dansa, o el Grup de Dones.

A l'estand institucional, a l'edifici consistorial, els visitants van poder gaudir de les instal·lacions i els suports informatius audiovisuals que formaven l'exposició *Si la coneixes, l'estimes*. A l'Oficina de Turisme es va poder visitar una exposició

sobre els divuit anys de la Mostra de Cuina.

Per als expositors, l'emplaçament de la fira és excel·lent (45%) o bona (50%). Les dates de celebració són considerades adequades (85%), així com la distribució dels estands (78%), les activitats complementàries i d'animació (65%), els horaris (90%), la neteja (88%) i la seguretat (80%). ■





## Creu Roja i l'AMIC sumen esforços pels discapacitats

I dijous 5 de maig passat es va signar un conveni entre la Creu Roja de Castelldefels i l'Associació de minusvàlids de Catelldefels (AMIC), en virtut del qual la Creu Roja de Castelldefels crearà un àmbit específic dins el seu organigrama per treballar en la integració social dels discapacitats. Aquest àmbit serà gestionat conjuntament per Creu Roja i l'AMIC. El conveni té vigència fins a finals de 2005, moment en què se n'avaluaran els resultats per decidir-ne la continuïtat.

L'acte de signatura del conveni va tenir lloc a la seu de l'assemblea local de la Creu Roja a Castelldefels, i va comptar amb la presència del regidor de Serveis Socials de l'Ajuntament de Castelldefels, Santiago Barona (CiU); el president de l'assemblea local de Creu Roja, Daniel Fuentes; i la presidenta d'AMIC, Marisa Sangrà Bureau. ■

## Opinió



Santiago Barona i Gràcia (CiU) · Regidor de Serveis Socials

### Les entitats i el voluntariat: bàsics per al benestar social

**E**n la mesura que existeixen col·lectius de base voluntària disposats a treballar en serveis d'atenció a les persones, l'Ajuntament ha de posar els mitjans perquè amb el seu esforç pugui assolir els millors resultats possibles. Des de l'estiu passat l'Àrea de Serveis Socials està desplegant un programa de suport a les entitats socials amb l'objectiu que a partir del treball conjunt entre Ajuntament i societat civil es pugui oferir millor atenció a la població. Amb la perspectiva de rendibilitzar al màxim el nostre capital humà se'ls ofereix assessorament, formació, mecanismes de difusió i vies perquè coordinin les seves activitats.

El mes d'abril va finalitzar un curs sobre disseny de projectes, se n'està organitzant un altre sobre preparació de pressupostos i el 3 de juny comença el curs d'iniciació al voluntariat, adreçat a les persones que tinguin interès per apropar-se i formar-se en l'acció voluntària.

Cada mes se celebren reunions de coordinació, i des del seu inici ja s'hi han incorporat tres noves entitats socials que han valorat positivament la seva integració en aquesta dinàmica de treball conjunt.

Amb motiu de la Fira de Comerç, Oci i Turisme l'Àrea de Serveis Socials de l'Ajuntament va posar un estand a disposició de les entitats socials per difondre'n la tasca, tal com ja es va fer amb motiu del Dia Internacional del Voluntariat. En aquest estand s'oferia tota la informació sobre les seves activitats, les seves publicacions i les formes de col·laborar-hi, ja sigui com a soci, voluntari o d'una altra manera. Entre tots podem fer que la força del voluntariat creixi a Castelldefels. ■

## LES ENTITATS DE SERVEIS SOCIALS DE CASTELLDEFELS

### ASSOCIACIÓ DE FIBROMIÀLGIA DEL BAIX LLOBREGAT FIBROFELS

La fibromiàlgia i la fatiga crònica són malalties complexes i cròniques que provoquen, entre d'altres símptomes dolors generalitzats. En les fases més agudes és incapacitant i molt dolorosa. FIBROFELS neix l'any 2001 davant la necessitat de donar a conèixer la malaltia al nostre municipi. Organitzen xerrades i col·loquis. Fan teràpia de grup, tallers de tai-xi i ioga, tallers de memòria i fomenten les teràpies alternatives.



#### ON TROBAR-LOS?

FIBROFELS es troba al carrer Rafael Casanovas, 33. Per contactar-hi podeu trucar al número 666 122 632. L'horari d'atenció és: dilluns de 10 a 13 h i divendres de 16 a 21 h.



#### FITXA 3

#### Associacions de suport a les persones amb discapacitat

La integració de les persones amb discapacitat a la societat és una tasca permanent que han de realitzar conjuntament les entitats, les administracions, les famílies, les escoles, etc. De fet, les persones amb discapacitat reclamen arreu la igualtat d'oportunitats i d'accés als recursos socials. Volen una feina digna, una educació integradora, tenir accés a les noves tecnologies, als serveis socials i sanitaris, a l'esport i a les activitats d'oci.

A Castelldefels hi ha diverses entitats que treballen per tal de millorar la qualitat de vida i la participació de les persones amb discapacitats o amb malalties cròniques, es tracta de l'associació AMIC, l'associació ASPADEC, l'associació FIBROFELS i la recentment constituïda Sordos Sin Fronteras.

### SORDOS SIN FRONTERAS

“Sordos sin Fronteras” neix de la participació d'un grup de sords de Castelldefels i Barcelona que ja col·laborava amb una ONG de Barcelona, i coneixent la gran necessitat d'ajudar els nens sords del tercer món inicia aquest projecte al nostre territori. El seu principal objectiu és promoure l'apadrinament de nens sords sense recursos de tot el món, però també la realització de tallers de llengua de signes i d'activitats socials i culturals.



#### ON TROBAR-LOS?

Per contactar-hi els podeu trobar a [www.sordossinfronteras.org](http://www.sordossinfronteras.org) i a [info@sordossinfronteras.org](mailto:info@sordossinfronteras.org)

Alumnes d'edats i centres diferents, de tot Castelldefels, han participat en la dotzena edició de la Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa que organitza la Regidoria d'Educació de l'Ajuntament amb el suport d'altres entitats i institucions



## Més de 500 alumnes, d'infantil a batxillerat, actors, músics i ballarins en la 12a Mostra Escolar

**A**ctors, músics i ballarins. Escenògrafs, dramaturgs i directors. Coreògrafs. La Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa proporciona als alumnes de tots els centres de Castelldefels l'oportunitat d'assajar i, finalment, representar davant del públic espectacles escènics de tota mena. És una iniciativa de la Regidoria d'Educació de l'Ajuntament que compta amb la col·laboració del Centre de Recursos Pedagògics, de la Federació d'AMPAs de Castelldefels i de la Xarxa d'Espectacles Infantils i Juvenils, i enguany ha arribat a la dotzena edició.

Hi prenen part com a artistes 540 alumnes de totes les edats, des de P3 fins a 2n de Batxillerat, de totes les escoles, públí-

ques i concertades. Les representacions, a la Sala Margarida Xirgu, s'ha programat en horari no lectiu —obertes a tothom,



amb la presència essencialment de familiars i amics; enguany gairebé dos milers d'espectadors repartits en 9 sessions— i, també, en horari lectiu, amb escolars de centres diversos com a espectadors.

L'objectiu primer de la Mostra és fomentar que cada classe o grup s'organitzi i treballi en la posada en escena d'un espectacle, tot vivint, des de dins, l'atractiu lúdic i educatiu de les arts escèniques. A més, la Mostra és un espai de relació entre les escoles, ja que els alumnes de centres diferents comparteixen no únicament el pati de butaques sinó que també són protagonistes des de l'eskenari davant d'alumnes d'escoles diferents. ■

### ACABA EL PLA DE FORMACIÓ PER A MARES I PARES 2004-2005

## Recursos educatius per a les famílies

**A**mb l'objectiu de crear espais d'aprenentatge i reflexió per millorar els recursos educatius de les famílies, la Regidora d'Educació, la Coordinadora de les AMPAs i el Servei Local de Català, organitzen cada any el Pla de Formació per a Pares i Mares, amb el suport de la Diputació de Barcelona i de l'Escola Universitària de la UPC de Castelldefels. Entre les activitats programades enguany, ha hagut trobades per formar les famílies en aspectes com l'alimentació dels infants, la lactància materna, la conciliació de família i treball, els joves i la nit, etc.



Adreçada als membres de les junes de les AMPA, ha destacat l'organització d'un taller sobre *Eines d'Internet per al treball associatiu* impartit per alumnes de la UPC de Castelldefels. Dividit en sis sessions de dues hores, aquest curs s'ha desenvolupat a les instal·lacions de l'Escola Politècnica Superior de Castelldefels, al campus universitari. Han pres part en el taller representants de les junes de les associacions de mares i pares de 8 escoles i dos instituts de la ciutat, persones que han subratllat la utilitat del mateix. ■

### EN EL MARC DEL PLA DE FORMACIÓ PER A PARES I MARES

## Pares i alumnes del I CEIP Vista Alegre s'apropen a Miró



Una de les activitats que s'han dut a terme en el marc del Pla ha estat l'anomenada Miró al mur; i s'ha distingit de la resta perquè era adreçada a alumnes del CEIP Vista Alegre i a llurs famílies, conjuntament. Ha consistit en una sessió teòrica introductòria i ha acabat amb la pintura d'un mural amb motius mironians. Un èxit de participació. ■

## Opinió



Juan Manuel Patón (ICV-EUiA)  
Tinent d'alcalde d'Educació, Pau i Solidaritat

## Comerç just

**S**i en les relacions comercials internacionals hi ha un tipus de comerç que es defineix com a just, és per què hi ha un altre que es considera injust. Així és en la meva opinió. El comerç neoliberal imperant en la globalització intenta amagar les greus situacions d'injustícia en els intercanvis comercials internacionals sota l'engany d'una manipulació ideològica amb el lema "lliure comerç" que amaga el que en realitat hi ha al darrere: dependència econòmica dels països del Sud amb el model agrícola i comercial que imposen unes quantes multinacionals amb les conseqüències d'empobriment econòmic, social i ambiental. El comerç just, en canvi, treballa per la sobirania i la seguretat alimentària dels països empobrits, perquè els beneficis de la exportació arribin als productors, perquè aquests millorin la seva capacitat d'autodesenvolupament sostenible, que tinguin sous i condicions de treball dignes, que no s'exploti mà d'obra infantil, que l'agricultura respecti el medi ambient. És per això que aquesta Regidoria dóna suport a les entitats que fan comerç just i les seves activitats tant de venda de productes com d'informació i sensibilització a la població de Castelldefels. ■



L'ÀREA DE PAU I SOLIDARITAT I LES ONG PROMOUEN DIVERSES INICIATIVES

## Castelldefels promou el comerç just, una alternativa per fer un altre món

Les últimes mostres de promoció del comerç just a Castelldefels, a iniciativa de persones voluntàries, ONGs i l'Àrea de Solidaritat, han estat amb ocasió de la Fira del Comerç [fotografia] i de la Fira de Sant Ponç. La promoció del comerç just té com a objecte fer veure que comprant aquests productes el consumidor participa en una alternativa social per donar dignitat a milers de productors d'arreu del món. Aquesta mena de productes (cafè, xocolates) han estat fets promovent l'enfortiment de comunitats rurals o grups desfavorits a molts països del Sud econòmic, ja que les ONGDs que recolzen projectes de comerç just promouen la creació de cooperatives. A través d'aquestes, tenen més força per negociar davant els intermediaris i les grans multinacio-

nals que marquen els preus de les tan preuades matèries primeres que produeixen. Apostar per aquests productes és apostar per una participació democràtica d'home i dona en aquestes cooperatives, per una formació, per evitar el treball infantil, que es produïa quan aquestes famílies necessitaven mà d'obra per poder produir segons les exigències dels intermediaris, que cada cop els pagaven menys pels seus productes.

Des de l'any 1995, la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat promou la presència d'aquests productes a la nostra ciutat per construir un món més just. Per col·laborar en la difusió d'aquests productes o obtenir-ne més informació es pot contactar amb la Regidoria telefonant al 93 665 11 50 .Ext. 1359. ■

### Colònies dels infants sahrauís

#### Sopar en pro de les colònies

Enguany set infants sahrauís passaran l'estiu amb sengles famílies acollidores de Castelldefels. Per donar a conèixer la injusta situació en la què viu el poble sahrauí, el dissabte **18 de juny** se celebra un sopar solidari. Serà a **Cal Ganxo**, a partir de les **21 h.**. Consistirà en un sopar àrab-català i la projecció del documental *Layla*, sobre la vida al Sàhara. Els tiquets costen 14 € per als adults i 7 per als menors de 12 anys. ■

Info i reserves: 93 665 11 50 (ext. 1359)

### Agermanament amb La Habana

#### El 3r viatge, al novembre

Fa uns mesos, la Comissió d'Agermanament Castelldefels-La Habana Vieja anunciava la preparació del tercer viatge d'agermanament a la ciutat cubana. El viatge serà finalment al **novembre**, amb dates encara per definir, però el més probable és que sigui del **7 al 13**, coincident amb l'aniversari de la fundació de La Habana. Les persones interessades poden apropar-se a la Regidoria de Pau i Solidaritat per informar-se'n. ■

Info: 93 665 11 50 (ext. 1359)

### Trobeta solidària, el dissabte 11 de juny

#### El Sopar Medieval de Solidaritat Sense Mons fa 10 anys

Un any més, l'ONGD local Solidaritat Sense Mons organitza el Sopar Medieval, tot complint 10 anys de sensibilització solidària a la nostra ciutat i de suport a diferents projectes de cooperació. Els beneficis d'aquest sopar solidari es destinaran enguany al casal per a gent gran de El Sauce, a Nicaragua. L'edició d'enguany serà el **dissabte 11 de juny**, a partir de les **21 h.**, al tradicional escenari dels **Jardins del Castell**. Els tiquets (12 € per als adults i 6 € per als infants), abans del 3 de juny als telèfons 616 882 644 i 617 947 715. Hi col·laboren: Paranoia, l'Associació de Cultura Popular i el grup de teatre de gent gran Los Principiantes. ■





Pº Marítimo nº 118 / Esquina calle 11

Tels. 93 665 47 52 / 93 665 63 83 - Fax: 93 636 22 97

E-Mail: info@fincaselpinar.com

Dirección en Internet: www.fincaselpinar.com

#### Horario:

De Lunes a Viernes de 10 a 14 h. y de 16 a 19:30 h.

Sábados de 10 h. - 14h.

## APARTAMENTOS EN ALQUILER

### CASTELLDEFELS

#### Ref: 14 - PLAYA

2 habitaciones, comedor con cocina americana, baño reformado, terraza, piscina, a.a en comedor, trastero comunitario para bicicletas.

Precio: 720 €/mes todo el año

#### Ref: 1 - SITGES

3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, calefacción, amueblado.

Precio: 900 €/mes todo el año

#### Ref: 33 - PLAYA (cercana Apeadero)

3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, chimenea, terraza, parking, piscina, amueblado.

Precio: 850 €/mes todo el año

#### Ref: U - GAVÀ MAR

Planta: Salón-comedor, cocina, aseo. Piso: 3 habitaciones, 1 baño, terraza con vista al mar. Calefacción, amueblado, parking, piscina, tenis. Reformado.

Precio: 1.200 €/mes todo el año

#### Ref: 26 - PLAYA "PLAZA PALMERAS"

3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, calefacción, terraza grande, piscina, trastero, parking, amueblado.

Precio: 800 €/mes todo el año

#### Ref: 20 - MONTEMAR

2 habitaciones, comedor, 2 baños, cocina, terraza, calefacción y a.a.c., ascensor, patio, parking. Sin muebles.

Precio: 800 €/mes todo el año

#### Ref: 30 - GAVÀ MAR

2 habitaciones con armarios empotrados, salón comedor, cocina, baño, lavadero, terraza grande con vista al mar, calef. y aire acondicionado, parking, piscina. Sin muebles.

Precio: 1.400 €/mes todo el año

## APARTAMENTOS EN VENTA

### CASTELLDEFELS

#### Ref: C - PLAYA

3 habitaciones, comedor-salón, cocina con lavadero, baño completo reformado, 2 terrazas con mucho sol, calef. gas, puerta blindada, suelo nuevo, puertas nuevas 78 m<sup>2</sup>.

Precio: 336.500 €

#### Ref: J - CAN BOU

4 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, lavadero, terraza, calefacción y aire acond., suelos de mármol y parquet, parking, 2 piscinas.

Precio: 450.700 €

#### Ref: M - PISO ESQUINERO "CIUDAD JARDÍN"

4 habitaciones (1 de ellas suite), comedor (35 m<sup>2</sup>), cocina, 2 baños completos, a.a con bomba de calor, piscina, parque infantil, parking, trastero, orientado al mar. La terraza da a la piscina.

Precio: 408.700 €

#### Ref: C - GAVÀ MAR

3 Habitaciones, comedor-salón, cocina americana nueva, lavadero, baño completo, terraza 12 m<sup>2</sup>, calefacción eléctrica de bajo consumo, parquet, piscina, 2 parking, barbacoa, parque infantil, trastero, gas natural. Totalmente reformado. 93 m<sup>2</sup>.

Precio: 354.600 €

#### Ref: S - PLAYA

4 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños (1 con bañera de hidromasaje), cocina, terraza, calef. y a.a.c., parking, piscina, ascensor. Antig: 12 años, vídeo portero, suelos de mármol.

Precio: 488.800 €

#### Ref: S - CAN BOU "Apartamento nuevo 112 m<sup>2</sup>"

3 habitaciones dobles, salón comedor, cocina, 2 baños, terraza, calefacción y aire acondicionado, tejado comunitario para 4 vecinos, piscina, gran zona ajardinada.

#### Ref: G - PLAYA

2 habitaciones, salón, cocina, baño, terraza cubierta, reformado.

Precio: 219.350 €

#### Ref: E - ÁTICO DÚPLEX CENTRO PUEBLO

Abajo: salón comedor, cocina, baño, 1 habitación. Arriba: 2 habitaciones, pared preparada para hacer 1 baño, aire acondicionado, ascensor. Muy soleado. 80 m<sup>2</sup>.

Precio: 318.000 €

## TORRES EN VENTA - CASTELLDEFELS

#### Ref: 22 - PLAYA

Torre de 200 m<sup>2</sup> en solar de 718 m<sup>2</sup>. 4 habitaciones, 2 salones, 3 alturas, garaje para 2 coches. Ideal apartamentos turísticos.

Precio: 730.000 €

#### Ref: B - PLAYA

Solar 450 m<sup>2</sup>. Planta: salón, comedor, porche cubierto con chimenea de hierro, 1 habitación, cocina, aseo. Piso: 3 habitaciones, baño, estudio con terrazas, garaje 3 coches, lavadero, trastero. Calef. gas, a. acondicionado.

Precio: 715.200 €

#### ref: ROSAMAR

##### APARTAMENTOS EN ALQUILER



► Precio: 2 habitaciones 700 euros  
3 habitaciones 765 euros



## LOCALES - CASTELLDEFELS

#### Ref: G - LOCAL EN TRASPASO PLAYA

80 m<sup>2</sup> de local, 2 W.C, office, terraza de 200 m<sup>2</sup> con 2 barras y 2 W.C.

Precio: 400 € (comunidad incluida)

## TERRENOS - CASTELLDEFELS

#### Ref: O - BELLAMAR

Terreno de 613 m<sup>2</sup>. Sale casa de 450 m<sup>2</sup>.

Precio: 444.700 €

#### Ref: C - LA SENTIU

Terreno de 1.000 m<sup>2</sup>.

Precio: a consultar

Els divendres 8, 15 i 22 de juliol, als Jardins del Castell

# El 26è Festival de Castelldefels proposa viure la dansa al Castell



**E**l Festival de Dansa, aquest any en la vint-i-sisena edició, se celebra als Jardins del Castell durant el mes de juliol. El Festival té com a objectiu principal fomentar la dansa i basa la seva identitat en la diversitat d'estils que integren la seva programació.

## DIVENDRES 8 DE JULIOL IT Dansa

La Jove Companyia de l'Institut del Teatre, creada l'any 1996, és, de fet, un curs de postgrau destinat al perfeccionament en les diferents disciplines que constitueixen la formació de ballarins. És dirigit artísticament des dels seus inicis per Catherine Allard, Premi Nacional de Cultura en l'apartat de dansa, i el

formen, durant dos anys, ballarins-becaris seleccionats mitjançant audició pública.

## DIVENDRES 15 DE JULIOL Companyia Metros

Presenta a Castelldefels la coreografia *Carmen*, un dels nostres mites més universals, en aquesta ocasió, amb un apropament temàtic a través del llenguatge coreogràfic contemporani. Aquesta és l'ambiciosa aposta d'uns dels nostres coreògrafs més versàtils i reconeguts, Ramon Oller que amb la seva companyia, Metros, va estrenar la seva *Carmen* al Festival de Perelada 2003, amb un èxit rotund de crítica i públic.

## DIVENDRES 22 DE JULIOL Increpación Danza

Es presenta a Castelldefels amb la coreografia *Tablao*. Sense una estructura dramàtica preconcebuda, s'articula com un joc musical obert en el què les ballarines són a la vegada instruments i instrumentistes. Increpación es caracteritza per la recerca en el món de la dansa espanyola i el flamenc. ■

## Escola Municipal de Dansa

### Tallers d'estiu de dansa

**E**ls tallers d'estiu de l'Escola Municipal de Dansa estan pensats per introduir als nens i nenes en el món de la dansa, tant a nivell tècnic com cultural, i que d'aquesta manera puguin tenir una visió àmplia d'aquest art. Les diferents matèries seran impartides pel professorat de l'escola

#### Classes pràctiques:

Dansa clàssica, barra a terra, estiraments, dansa creativa, expressió corporal, ritmes i dansa jazz. Hidro-dansa (piscina).

#### Classes teòric-pràctiques:

Anatomia aplicada a la dansa. Història de la dansa: es visualitzaran DVD i vídeos comparant diferents tècniques, veuran els ballets i coreografies més importants, i coneixeran els millors ballarins del món.

Els casals es duran a terme en tres torns:

- **1r:** del 27 de juny al 1 de juliol (45 €)
- **2n:** del 4 al 15 de juliol (90 €)
- **3r:** del 18 al 30 de juliol (90 €)

A cada torn i haurà 2 nivells que depeniran de l'edat de l'alumnat. Grup A de 6 a 8 anys. Grup B de 9 a 13 anys. ■

Info: Escola de Dansa - 93 634 20 33

AMB EL SUPORT DE L'ÀREA DE CULTURA I EL SERVEI LOCAL DE CATALÀ

# La platja de Castelldefels, eix dels relats d'un concurs literari digital

**S**ota el títol genèric *La platja llarga*, l'Àrea de Cultura de l'Ajuntament de Castelldefels i el Servei Local de Català convoquen la primera edició d'aquest concurs literari digital, mitjançant votació popular dels internauts, entre el 23 de maig i el 12 de juny. La platja de Castelldefels, «una extensa franja de sorra, amb dunes escabellades espargides aquí i allà i, adormida al seu costat, la mar que s'estén fins a l'horitzó, es proposa com a punt de partida o referent dels relats» que hi vulguin concórrer, segons resen les bases, que es poden consultar a la pàgina web on es publiquen els treballs, [www.relatsencatala.com](http://www.relatsencatala.com).

Entraran a concurs tots els relats en català de temàtica relacionada amb llocs de vora el



mar, que s'hagin publicat a la web amb l'opció de participar al concurs.

S'estableixen dues categories de premis: el relat més votat de tots els autors participants; i el relat més votat dels autors locals de Castelldefels.

El relat més votat durant les dates de vigència del concurs, ambdues incloses, serà el relat guanyador, en cadascuna de les dues categories establertes. El sistema controla que cada usuari registrat només pugui votar un cop cada relat.

Els guanyadors de cadascuna de les dues categories s'emportaran un lot de llibres i el seu relat apareixerà a la portada del web de Relats en Català. ■

## Opinió



Miguel Ángel Murillo Díaz (ICV-EUiA)  
3r Tinent d'alcalde de l'Àrea de Cultura i Joventut

## Participa: escriu i llegeix

**A**quest any celebrem l'Any de la Lectura, amb motiu del quart centenari de la publicació del Quixot. La Regidoria de Cultura i Joventut ha programat un seguit de tertúlies literàries, que s'estan desenvolupant durant el mesos de maig i juny. També es va aprofitar la Diada de Sant Jordi per mostrar als ciutadans com Castelldefels forma part de molts textos literaris d'autors que han volgut situar l'acció dels seus personatges a la nostra ciutat. D'altra banda, també les noves tecnologies ens poden facilitar el foment de la lectura i, per tant, facilitar l'enriquiment dels lectors. La utilització d'Internet ens permet llegir relats a la xarxa i, també, escriure'n i publicar-ne en un entorn de milions de lectors.

El concurs literari digital *La platja llarga* agrupa tots aquests aspectes per al foment de la lectura i la possibilitat d'escriure i de llegir en un mitjà que intercomunica molta gent.

La web [www.relatsencatala.com](http://www.relatsencatala.com) serà l'espai on podrem escriure per participar en el concurs, llegir els relats i votar-los.

Tenim una oportunitat molt important per publicar un relat, guanyar un premi i llegir els relats participants. Fins al 12 de juny podeu participar en el concurs; durant tots aquests dies podem llegir els relats publicats. I ser els primers de votar els relats participants.

Escriu i llegeix per ser més lliure. ■

## MONO VA APLEGAR UN 40% MÉS DE PÚBLIC QUE L'ANY PASSAT

# Nova mostra de la capacitat de convocatòria del cicle de monòlegs

**L**a segona edició del Mono-Estació de Teatre de Monòlegs es va tancar el 15 de maig amb un increment d'espectadors del 40 % respecte l'any anterior. L'activitat, que es va desenvolupar en tres jornades, va constar d'un concurs de monòlegs i les actuacions de diversos actors i actrius com Nancho Novo i Marc Martínez, que van oferir al públic propostes de tota mena.

El concurs, segons la organització, va ser tot un èxit, ja que «el nivell dels participants, els quals procedien de Castelldefels i les rodalies, va estar a l'alçada de les expectatives i la Sala Margarida Xirgu es va omplir per acollir aquestes actuacions amateur».

El primer premi va ser per a Ricardo Montesinos; el segon, per a Sonia Albizuri; i el tercer el va obtenir Alcira Gómez.

La banda Achikoria es va ocupar d'amenitzar la vetllada amb el seu ric i divers repertori musical. ■



## L'Ajuntament, amb la selecció del personal de l'Ànec Blau



L'Ajuntament de Castelldefels i els promotores de l'Ànec Blau han signat un conveni de col·laboració segons el qual el municipi actuarà com a mitjancer en la formació i selecció dels treballadors del futur centre comercial. L'objectiu és profundir en la dinamització econòmica i comercial de Castelldefels i donar suport al foment de l'ocupació. ■

## El conseller de Medi Ambient visita Castelldefels



El conseller de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya, Salvador Milà, ha visitat Castelldefels aquest passat mes de maig. Amb ocasió d'aquesta visita, Milà va mantenir una trobada amb l'alcalde, Antonio Padilla, i va signar el Llibre d'Honor de la ciutat. ■

## III Fòrum de Treballs de Recerca al Batxillerat

El 28 d'abril es va celebrar al Centre Frederic Mompou el III Fòrum de Treballs de Recerca al Batxillerat, que organitza el Centre de Recursos Pedagògics amb la col·laboració de la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat i l'Escola Politècnica Superior de Castelldefels. Amb el Treball de Recerca l'alumnat porta a terme una tasca d'investigació que facilita el desenvolupament d'un conjunt de capacitats per esdevenir ciutadans formats en l'espiritu crític davant el món social, científic i tecnològic. A l'edició d'enguany han participat, com ja és habitual, tots els centres educatius de Castelldefels que imparteixen Batxillerat. Els treballs exposats han estat *Cuentos con mensajes sexistas*, d'Ana Blasco

(IES Josep Lluís Sert); *L'alcohol*, de Carlos Muñoz (IES Mediterrània); *Violència cap a les dones en l'àmbit domèstic*, de Gemma Llerena i Cabré (La Ginesta); *El sueño de volar*, de Gloria Martínez (IES Les Marines); *Korfball, una porta cap a la integració*, de Santiago Morales Fariña (IES Mediterrània); *La mort fisiològica humana*, de Marc Andrés (IES Sert); *Duda la mente, tiembla la mano. Estudio de la grafología adolescente*, d'Ona Díaz (La Ginesta) i *La técnica de la PCR*, d'Abigail Badiola (IES Les Marines). A més de l'exposició dels treballs presentats, seleccionats prèviament pels centres educatius, els nois i les noies han exposat en públic el fruit de la seva recerca i investigació. ■

## Castelldefels presenta el seu model d'atenció socioeducativa a la Fira de Serveis de Benestar Social

El 27 d'abril, en el marc de la sisena Fira de Serveis de Benestar Social celebrada al recinte firal de Cornellà, l'Àrea de Serveis Socials de l'Ajuntament de Castelldefels va presentar el projecte Atenció integral socioeducativa als instituts de Castelldefels. Els professionals encarregats del projecte i els professors de l'Institut Mediterrània van presentar el projecte que s'està duent a terme al centre, pel qual s'ofereix un programa de suport global a un grup d'alumnes de segon cicle d'ESO amb l'objectiu d'ajudar-los a assolir les capacitats mínimes que els permetin superar aquests estudis. La iniciativa és fruit del treball conjunt dels professionals de Serveis Socials i d'Educació de l'Ajuntament i del professorat, que des de fa tres anys treballen en el projecte.. ■

## Las inscripciones para las vacaciones del Imserso, hasta el 21 de junio

Como cada año, el Ministerio de Asuntos Sociales, a través del Imserso, pone en marcha el Programa de Vacaciones para Mayores. En base a esta convocatoria, un año más, el Ayuntamiento, a través de la Concejalía de Gent Gran, subvencionará 30 plazas, para que personas mayores de la ciudad puedan pasar 15 días de vacaciones, bajo las siguientes condiciones: quince plazas para la primera o segunda quincena de febrero de 2005; y quince plazas para la primera o segunda quincena de abril de 2005. Para informarse sobre los requisitos y formalizar las inscripciones se pueden dirigir al Centro Municipal Frederic Mompou del 1 al 21 de junio, de 10 a 14 h. ■

## Dia de l'Orgull Gai i Lèsbic

El dilluns 27 de juny, amb motiu de la celebració del Dia de l'Orgull Gai, Lèsbic i Transsexual, tindrà lloc a la plaça de l'Església, a partir de les 18 h., la Festa per la Diversitat. Més tard, a les 21 h., cinema al Plaza, amb la projecció del film *A mi madre le gustan las mujeres*; l'entrada és gratuïta. El 29 de juny: xerrada-col·loqui sobre *L'adopció i el matrimoni en parelles homosexuals*, amb, entre d'altres, Miquel Iceta, portaveu del PSC. Serà a les 19 h., al Centre F. Mompou. Durant la setmana, a la Biblioteca R.F. Jurado, exposició de contes infantils, novel·les, assaigs, al voltant de la homosexualitat i la diversitat sexual. ■

## Es busquen pirates

Del segle XVI fins al XVIII, a Castelldefels els perills venien de la mar; venien dels atacs pirates a la costa. Per fer front a aquest perill, Carles I i Felip II van manar construir una xarxa defensiva de torres i castells, de la qual formaven part el Castell de Castelldefels (1550) i la Torre Barona (1583), entre d'altres. Cada any, a l'entorn de les festes de la Mare de Déu del Carme, el 16 de juliol, Castelldefels rememora aquest passat amb l'escenificació d'un desembarcament pirata. Ara, si vols, hi pots participar; ja sigui fent de pirata o bé, de vilatà. Cal inscriure's com a participant, abans del 20 de juny, a la Regidoria de Festes o a l'OAC. ■

# Què fem aquest mes?

JUNY DE 2005

## ■ Fins al 23 de juny

Exposició: *Reflejos*

de Carmen Sendino

— A la Casa de la Cultura, fins al 23 de juny.  
— Inauguració: 20:30 h.

## ■ Dijous 9 de juny

*Castelldefels, tot l'any lectura*Tertúlies sobre grans llibres de la literatura universal: *Madame Bovary* de Gustave FlaubertA càrrec de Marta Segarra, professora titular de Literatura i Cinema Francòfons(UB)  
— A la Biblioteca, a les 19:30 h.Cinema V.O.S.E.  
*Confidences trop intimes*  
(Confidencias muy íntimas)de Patrice Leconte  
Organització: Regidoria de Cultura  
— Cinema Metropol, 21:30 h.

## ■ Divendres 10 de juny

## Xerrada

*Memòries jocoses d'un ferroviari*A càrrec de Pere Garrido  
Org: Grup de Recerques Històriques de Castelldefels  
— A la Casa de la Cultura, a les 20 h.

## ■ Dissabte 11 de juny

## VI Sopar Medieval

Organització: Solidaritat Sense Mons  
— Jardins del Castell, a partir de les 21 h.

## ■ Diumenge 12 de juny

## Temporada de Música

*Missa Sancta N 1* de CM v WeberA càrrec de l'Orquestra Ars Mèdica  
Org: Regidoria de Cultura i Associació Kulturales  
— Església Mare de Déu de Montserrat (Vista Alegre), a les 20 h.

## ■ Dijous 16 de juny

## Cloenda dels Cursos de Català per a Adults

Espectacle poètic *Agafada al vol*Organització: Servei Local de Català  
— A l'Església del Castell, a les 19:30 h.

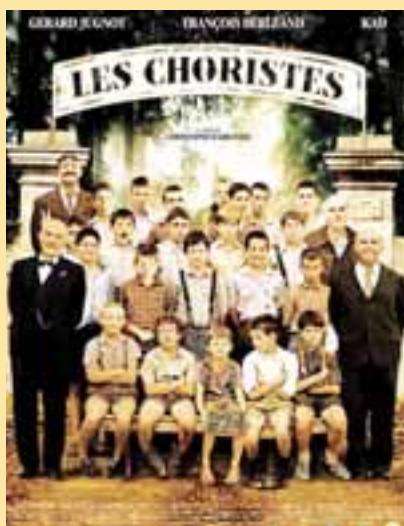
## Cinema V.O.S.E.

*Les choristes*

(Los chicos del coro)

de Christophe Barratier

— Cinema Metropol, a les 21:30 h.



## ■ Del 17 al 19 de juny

## Festival de Fi de Curs de l'Escola Municipal de Dansa

— Als Jardins del Castell. Tardes.

## ■ Divendres 17 de juny

Presentació del plec de poesia  
*El Laberinto de Ariadna*

— A la Casa de la Cultura, a les 19:30 h.



## ■ Dissabte 18 de juny

Trobada de Músics, dins els actes del  
*25è Aniversari de la Coral Margalló*

— A la Sala Margarida Xirgu, a les 17:30 h.

■ Trobada de Corals de Castelldefels, en el marc  
del *25è Aniversari de la Coral Margalló*— A la Sala Margarida Xirgu, a les 19:30 h. [www.coralmargallo.org](http://www.coralmargallo.org)  
— Per participar-hi: 93 665 20 51 — [coral\\_margallo@yahoo.es](mailto:coral_margallo@yahoo.es)

## ■ Dimecres 22 de juny

*Mites d'Orient i d'Occident*

## Contes per a adults

A càrrec d'Elisabeth Ulibarri

— A la Biblioteca Ramon Fernández Jurado, a les 20 h.

## ■ Fins al 24 de juny

*Músicos y Noctámbulos*

## Exposició de Miguel Ruibal

— A la Cafeteria Anna Valls

## ■ Dijous 23 de juny

## Revetlla de Sant Joan

— Al parc de la Muntanyeta, a les 21 h.

## ■ Del 23 de juny a l'1 de juliol

## Intensiu de Hatha Yoga

Organització: T.E.C.A (93 636 33 83 — 656 388 495)

— A la platja, de 9 a 10:30 h.

## ■ Del 25 al 26 de juny

## Festa del barri de Can Bou

## ■ Dimarts 28 de juny

## Festa d'inici dels Casals d'Estiu

A càrrec del Grup Pentina El Gat

Organització: Regidoria de Joventut

— A la plaça de l'Església, a les 11:30 h.

## ■ Dijous 30 de juny

## Concert de la Coral Margalló

## 25è Aniversari de l'entitat

— A l'Església de Santa Maria, a les 21 h.

JULIOL DE 2005

## ■ Dissabte 2 de juliol

## Actuació de la Casa d'Aragó de Gavà, Viladecans i Castelldefels

Organització: Regidoria de Cultura

— A la plaça de l'Església, a les 22:30 h.

## ■ Del 4 de juliol al 31 d'agost

## Biblioteca de la Platja

*Un estiu amb Andersen i Verne*

Organització: Regidoria de Cultura

— Al parc del Mar (pg. Marítim - carrer 11)

— De dilluns a divendres, de 17 a 21 h.

— Cada dia, a les 19 h., activitats per a infants i adults



## ■ Diumenge 3 de juliol

## Ballada de Sardanes

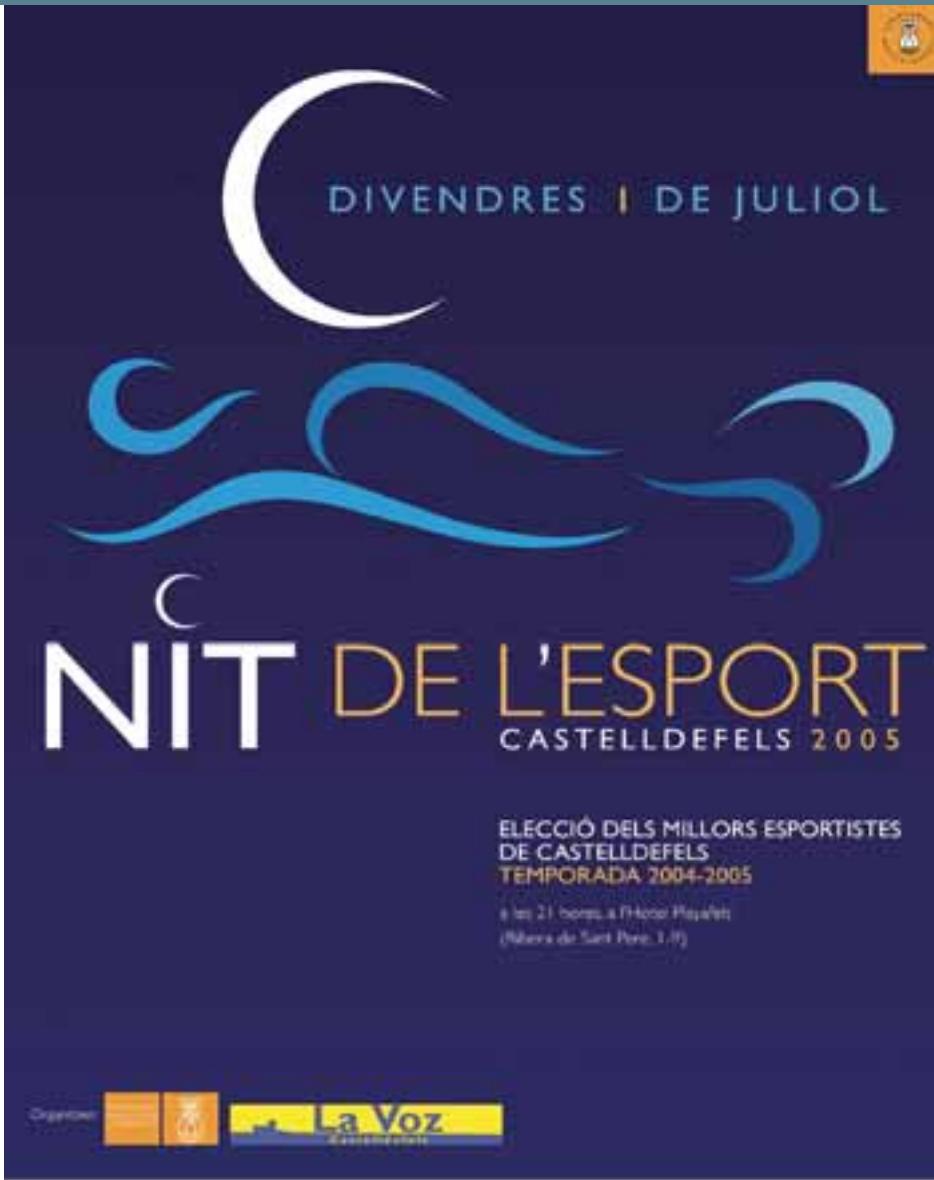
## Gavà, Viladecans i Castelldefels

A càrrec de la Cobla La Principal del Llobregat

Organització: Grup Sardanista de Castelldefels

— A la plaça de l'Església, a les 20 h.





Organització La Voz sorli discau

## La Nit de l'Esport, el dia 1 de juliol, distingeix als millors esportistes

**E**l divendres 1 de juliol de 2005 se celebrarà la sisena edició de la Nit de l'Esport. La vetllada té com a objectiu reetre homenatge als esportistes i clubs de trajectòria més destacada de la temporada. El lliurament de guardons es desenvoluparà en el decurs del sopar d'homenatge a l'esport local, a celebrar a l'Hotel Playafels, c/ Ribera de Sant Pere, 1-9 de la nostra ciutat, a les 21 h. Per assistir al sopar es pot adquirir el tiquet a la seu del Patronat Municipal d'Esports (30 euros).

### Els millors esportistes

En el decurs de la vetllada es guardonaran els millors esportistes de Castelldefels de la temporada 2004-2005. L'organització de la Nit de l'Esport recau en el Patronat Municipal d'Esports i en la

publicació local La Voz de Castelldefels.

S'han establert set categories:

- a) Millor esportista masculí i femení de més de 18 anys, temporada 2004-2005.
- b) Millor esportista masculí i femení de menys de 18 anys, temporada 2004-2005.
- c) Millor equip federat masculí i femení (sènior), per la seva trajectòria durant la temporada 2004-2005.
- d) Millor equip federat masculí i femení (cadet o juvenil), per la seva trajectòria durant la temporada 2004-2005.
- e) Millor esportista masculí i femení amb discapacitat física i/o psíquica.
- f) Distinció especial per la col·laboració en l'esport de Castelldefels, per a entitats, col·laboradors, directius, àrbitres, o entrenadors, etc.
- g) Menció d'honor. ■

### Festa de la Bicicleta

#### 500 ciclistes hi prenen part

**L**a Festa de la Bicicleta de Castelldefels, celebrada el diumenge 1 de maig passat, va reunir a cinc-cents participants, que van gaudir d'un recorregut per la ciutat en companyia d'altres usuaris d'aquest vehicle no contaminant. A l'arribada, al parc de la Muntanyeta, es va sortejar una bicicleta de muntanya entre els participants. La Festa l'organitzava el Patronat Municipal d'Esports. ■

### Estiu a les instal·lacions esportives

#### Nous horaris d'estiu

##### Instal·lació esportiva municipal Esplai

- Del 27 de juny al 4 de setembre
- ▶ de les 11 a les 20 h.

##### Complex esportiu municipal de Can Roca

- **Piscina coberta, gimnàs, sauna, hidromassatge i bany de vapor:** tancades durant el mes d'agost.  
Horaris del 27 de juny al 31 de juliol:  
▶ de dilluns a divendres de 8 a 14 i de 16 a 21 h.  
▶ els dissabtes, de 9 a 14 i de 16 a 21 h.  
▶ els diumenges i festius, de 10 a 14 h.
- **Piscina amb coberta telescopica:**  
Del 27 de juny al 4 de setembre  
▶ de dilluns a diumenge de les 10:30 a les 20 h.

##### Gimnàs de Can Vinader

- **Mes de juliol:**  
▶ de dilluns a divendres de 15:30 a 22 h  
▶ dissabtes de 16 a 21 h.  
▶ diumenges: tancat
- **Mes d'agost:**  
▶ de dilluns a divendres de 15:30 a 22 h  
▶ dissabtes de 16 a 21 h.  
▶ diumenges: de 10 a 14 h.  
▶ tancat per Festa Major: dies 14, 15 i 16

Info — Patronat d'Esports: 93 664 10 54

### Activitats esportives

#### Oberta la inscripció

**E**l període d'inscripció per a les Activitats Esportives d'Estiu 2005 que organitza el Patronat Municipal d'Esports resten obertes. Es poden formalitzar a la seu del Patronat (Castanyer s/n) de dilluns a divendres de 9 a 13:30 i de 15 a 20 h.

- Estades de recreació esportives
- Estades de recreació i activitats nàutiques
- Estades de futbol
- Cursos de recreació i activitats nàutiques
- Cursos de natació
- Cursos de gimnàstica aquàtica per a adults
- Curs d'aeròbic aquàtic per a adults
- Curs de natació prepart i pospart
- Cursos de natació per a bebés
- Cursos d'aeròbic i manteniment

Info — Patronat d'Esports: 93 664 10 54

## Medidas para reforzar la seguridad ciudadana



Joan Sau  
Portaveu del Grup  
Municipal Socialista  
PSC-PM

El Ayuntamiento aprobó, en el último pleno municipal, una reorganización de la Policía Local y el refuerzo de su plantilla. Así, este mismo mes de junio se incorporan tres nuevos agentes y otros tres lo harán en septiembre. Asimismo, seis policías más reforzarán la plantilla durante los meses de verano. Estos cambios en la Policía Local obedecen a una voluntad de dotarla de mayor eficacia y han coincidido con la impresión en una parte de la ciudadanía de que ha aumentado la inseguridad en Castelldefels. A todos los ciudadanos les asiste el derecho a quejarse y a reclamar, en cualquier ámbito, una mejoría de las cosas. No obstante, también hay que decir que esta sensación de inseguridad no se ajusta del todo a la realidad. Si bien se produjo un repunte del índice de delitos en nuestra ciudad durante los tres primeros meses del año, a partir de abril se ha registrado un descenso. Esta disminución se ha debido a dos

factores: una mayor presencia policial en nuestras calles y un aumento de las detenciones en un 25%.

La Policía Nacional está, por tanto, cumpliendo en la parte que le toca, tal y como en su momento le solicitamos desde el Ayuntamiento. Por nuestra parte, con este refuerzo de la plantilla de la Policía Local cumplimos con la nuestra. Para el Ayuntamiento supone un esfuerzo presupuestario y, pese a que entre las competencias de la Policía Local no está el tema de la seguridad, lo damos por bien empleado.

Castelldefels está por debajo de la media española en cuanto al índice de delitos. La ciudadanía en su conjunto debe saberlo para no dejarse llevar hacia una situación de alarmismo que, con los datos en la mano, no está justificado. Eso no niega que puedan mejorarse aún más. Y para eso, pueden estar seguros, pondremos todos los medios que estén a nuestro alcance. ■

## Objetivos del milenio



Miguel Ángel Murillo  
Juan Manuel Patón Barnés  
Grup Municipal ICV-EUiA  
ICV-EUiA  
[gpm\\_icv-euia@castelldefels.org](mailto:gpm_icv-euia@castelldefels.org)  
Tel. 93 665 11 50; ext. 1377; ext. 1364

**E**l año 2000, los 189 países asistentes a la Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas aprobaron la Declaración del Milenio, en la que se comprometieron a liberar a la humanidad de la guerra, la pobreza extrema y la amenaza de destrozo de las condiciones de vida del planeta. Esos compromisos se concretaron en ocho objetivos a conseguir para el año 2015, con el compromiso de los países de adoptar medidas y aplicar esfuerzos y recursos para conseguirlos. Estos objetivos son: 1.- Erradicar la pobreza extrema y el hambre. 2.- Conseguir la educación primaria universal. 3.- Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer. 4.- Reducir la mortalidad infantil. 5.- Mejorar la salud materna. 6.- Combatir el SIDA, la malaria y otras enfermedades. 7.- Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente. 8.- Fomentar una asociación mundial para el desarrollo.

De los 15 años de plazo señalados para conseguirlos, han pasado 5 y quedan 10. ¿Cómo van las cosas?

Según el Informe sobre Desarrollo Humano 2004 de la ONU, los avances son dispares en los diversos países (en muchos hay incluso retrocesos) y globalmente son insuficientes. En los años 90 hubo "terribles retrocesos, ya que el desarrollo dio marcha atrás en una cantidad inédita de países... En 46 países las personas son hoy más pobres de lo que eran en 1990 y en 25 países hay más gente que pasa hambre que hace una década." Al contrario que en décadas anteriores, en 20 países cayó el índice de desarrollo humano. El año pasado 2.742 millones de personas no tenían acceso a saneamiento adecuado,

1.197 millones no disponían de agua mejorada, 1.100 millones vivían con menos de 1 dólar al día, 831 millones estaban desnutridas, 163 millones de niños y niñas en edad de educación primaria no asistían a la escuela, murieron 11 millones de niños de menos de cinco años.

El Informe afirma que, al ritmo actual, África Subsahariana no alcanzaría el objetivo de educación primaria universal antes del año 2129 ni el de reducción de la mortalidad infantil en dos terceras partes antes del 2106. Es decir, más de un siglo en vez de los 10 años que quedan para cumplir el solemne compromiso. Y sobre los objetivos en materia de hambre, pobreza y saneamiento el fracaso es absoluto, ya que la situación, en vez de mejorar, está empeorando en la región. Otras regiones y países tampoco están en la vía de conseguir los objetivos en muchos años.

El mundo necesita un cambio radical que permita llevar a cabo actuaciones eficaces urgentes para acabar con las lacras del subdesarrollo con un nuevo orden económico internacional justo y solidario, al que todas las personas podemos y debemos contribuir.

El Gobierno Municipal de Castelldefels, del que forma parte el Grupo Municipal de ICV-EUiA, dedica el 0'7% del presupuesto a la solidaridad internacional a través de la Concejalía de Paz y Solidaridad, que gestiona nuestro grupo, y de la Junta Rectora del Fons Català de Cooperació al Desenvolupament, de la que formem part. Es nuestra modesta aportación a esta urgente tarea. ■

## CiU, compromisos amb Castelldefels



Fabiola Roig, Santi Barona,  
Carles Falomir  
Grup Municipal de  
Convergència i Unió CiU

**L**a recent concessió del premi Especial Ciutat de Castelldefels a Jordi Pujol i a Gabriel Ferraté, com a impulsors i fundadors del Parc Mediterrani de la Tecnologia de Castelldefels i del Campus Universitari de la UPC, posa de manifest l'aposta que des del govern de CiU es va fer per la nostra ciutat, una aposta amb realitzacions tan clares i indiscutibles com els ja esmentats campus i parc tecnològic, el Polígon del Camí Ral, el Canal Olímpic, i malgrat la polèmica que va suscitar en el seu moment, una connexió viària tan decisiva com ha estat la C-32 per a la millora de les comunicacions de Castelldefels.

El futur de la nostra ciutat passa per desenvolupar al màxim el potencial de totes aquestes realitzacions i aconseguir que d'altres projectes endegats per CiU es portin a la pràctica, com ara la L-12 del metro, que ha d'arribar fins a la platja.

Malauradament el govern del Tripartit a la Generalitat ha representat una aturada també per a Castelldefels: el Parc Mediterrani no avança, entre altres raons perquè la Generalitat ara prioritza el 22@ i la zona del Fòrum de Barcelona, la L-12 està ajornada “sine die” perquè l'actual govern no gosa construir noves línies de metro per que se li enfonsin els túNELS; i podem seguir amb la paralització del projecte del nou CEIP Lluís Vives i el fracassat pla de xoc de sanitat que ens havia de portar una pila de metges i que de moment ha quedat en no res.

Per a CiU Castelldefels sempre ha estat una prioritat, ho vam demostrar a la Generalitat i ho demostrem ara des de l'equip de govern municipal. Per a l'actual govern de la Generalitat sembla que la nostra ciutat pot esperar. ■

## ¿Ciudad sin ley?



Adolfo Sanchez  
Grupo Municipal Popular  
PP

**H**ace tiempo, cuando aún no tenía ninguna responsabilidad política, y estando de viaje por razones profesionales, al comentar que vivía en Castelldefels, en reuniones, comidas, actos, etc., siempre me decían que qué suerte tenía, que vivía en un sitio tranquilo, y como si estuviera de vacaciones. Mis interlocutores algunas veces me hacían comentarios por temas urbanísticos, como dándome a entender que había en mi ciudad demasiadas “facilidades” para construir, y otras conversaciones de este tipo.

Pero, de un tiempo a esta parte, cuando sigo comentando que vivo en Castelldefels, los comentarios que oigo es que, a bastantes personas les suena mi Ciudad por que han detenido a bandas de delincuentes tales como narcotraficantes, estafadores, de trata de blancas y otras bagatelas, y lo que antes me hacía sentirme orgulloso, ahora ya me comienza a dar vergüenza.

También estoy escuchando demasiadas veces, cuando acudo al tendero del barrio, a comprar el periódico, a la tintorería, en fin, a los sitios donde acudimos los ciudadanos normales, que si ayer han atracado, que si han robado en tal establecimiento, que si han entrado en esta o aquella casa a robar, y han robado, que a tal vecino le han robado el coche y otros comentarios en el mismo sentido.

Además en mi barrio ya hay vecinos que no pueden dormir ningún fin de semana, el Parque de las Tallarines, tan bonito, tan premiado y tan disfrutable se ha convertido en todo menos en lo que tiene que ser. Las bandas de gamberros pululan con nocturnidad y acampan en él, produciendo ruidos, el alcohol y las drogas están al orden, ya no del día, sino de las horas, e incluso con la llegada del

buen tiempo ya se traen hasta colchonetas con el fin de que se “aproveche mejor el tiempo” dentro de los árboles que adornan semejante lugar. A primera hora de todos los días, una brigada de limpieza se pega un hartón a trabajar recogiendo basuras y arreglando desperfectos que estos indeseables han ocasionado por las noches.

La Policía Municipal más eficiente no puede ser, da todo de sí, pero claro con dos patrullas nocturnas, por poner un ejemplo, cuando la llaman los vecinos, la mayoría de las veces no pueden acudir, porque es lógico que tenga otras ocupaciones más importantes, atender un incendio por ejemplo, estoy seguro que la Policía Nacional tiene bastante con perseguir a esas bandas que detienen, todos los meses una, de distinta índole. Y los Mozos de Escuadra, pues claro, tienen el terreno para hacer su comisaría pero aún no están.

¿Y qué hacen nuestras Autoridades del Ayuntamiento? Nada, bueno sí, aumentarnos los impuestos y las tasas con el fin de darnos —eso dicen— mejores servicios. No sé cuáles, porque uno de los primeros es la seguridad.

En el Programa del Partido Popular que presentó a las elecciones municipales pasadas se decía textualmente que “aumentaremos la plantilla de la Policía Local hasta una proporción de 2,5 agentes por cada mil habitantes, dotándola con medios suficientes para desarrollar su labor”. Y lo seguimos manteniendo y en las próximas elecciones lo elevaremos ya que la Ciudad lo necesita, y lo ciudadanos se lo merecen. Mientras tanto otorgamos la idea a quienes nos gobernan por el bien de nuestra Ciudad y sobre todo de nuestros ciudadanos. ■

## El meu carrer



Mireia Ferré  
Portaveu del Grup Municipal AVVIC  
Associació de Veïnes i Veïns Independents de Castelldefels AVVIC  
[avvic@msn.com](mailto:avvic@msn.com) | [mireia.ferre@castelldefels.org](mailto:mireia.ferre@castelldefels.org)



Aquest és el meu carrer:



I aquest el del meu carrer:

Per què el meu carrer està ple de formats i el del meu veí no?

## Ha arribat la calor i amb ella la manca de serveis es fa més palesa: que els elements hi facin més que el nostre govern municipal



Àngels Coté  
Grup Municipal d'Esquerra  
Republicana de Catalunya ERC  
[gpm\\_erc@castelldefels.org](mailto:gpm_erc@castelldefels.org)

Sí, comença la calor i no ha plou gens, per tant poc hem hagut de patir inundacions perilloses (encara que ara ens vigilen càmeres al pont de l'Avinguda Màlaga, a l'Avinguda Constitució i a la Pineda i que no estiguin degudament senyalitzades tal i com marca la llei) no evitaran que en patim, ara, però serem filmats. Comença la calor i tenim espatllat el cotxe dels ADF que porta la bomba d'aigua, se n'ha comprat un de nou que encara no està actiu, de moment, però sembla que s'arreglen bé amb una moto i un extintor. Esperem que l'experiència sigui curta i que el foc ens respecti. Fa calor i els trens aboquen gent i la gent ve amb cotxe els caps de setmana a la nostra platja i, evidentment, encara no s'ha habilitat cap lloc d'aparcament per a que els cotxes no devorin, literalment, les voreres, impedint fins i tot, que veïns i veïnes de la zona puguin sortir dels seus domicilis. I això passa tant de dia com de nit. Diuen,des de l'equip de govern quan se'ls pregunta que ja es-

tan pensant alguna solució. La solució la necessitem ara, la manrada amb els aparcaments ja la van fer abans. Arriba la calor i creixen les bretolades i la inseguretat. I no parlo ara només dels robatoris al sector del comerç, que sembla... s'han parat una miqueta, i no parlo només del centre, també de la zona del barri del Castell, i parlo de ciutadans i ciutadanes de zones com Can Bou, Lluminetes (aquests barris on cada bloc pertany a una associació de veïns i veïnes diferent) que han de patir aggressions a les nits i banys nocturns i de matinada a les piscines comunitàries. Parlo també dels que patiran les obres del parking de la plaça Colom i que espero, tal com es van comprometre, que facilitin aparcaments lliures mentre duren, perquè si no... amb el calor, qui pujarà a mercat? Que el clima, doncs, ens sigui més propici que les planificacions municipals i que el vent, la pluja i el foc sàpiguen esperar que estiguem preparats. ■



## Telèfons d'utilitat pública

Servei d'Informació Municipal	010
Ajuntament (Oficina d'Atenció Ciutadana)	93 665 11 50
Ambulàncies (24h.)	061 • 93 333 12 12
Biblioteca Ramon Fernández Jurado	93 664 23 38
Bombers	93 662 83 50
Càritas Parroquial	93 636 34 16
Casal de Cultura	93 664 16 52
La Casa dels Infants (Escola Municipal Infantil 0-3)	93 665 15 74
Cementiri	93 665 29 26
Centre d'Activitats Ambientals "Cal Ganxo"	93 597 09 80
Centre d'Assistència Primària	93 664 05 54 • Cita prèvia: 93 567 09 99
Centre de Suport a l'Economia Local La Guaita	93 635 25 75
Centre Frederic Mompou	93 636 41 44
Centre Sòcio Cultural C/ Giralda (Vista Alegre)	93 634 21 11
Comissaria de Policia	091 • 93 635 03 01
Correus	93 665 13 40
Creu Roja	93 665 82 51
Deixalleria i Planta de Compostatge	93 636 55 11
Escola Municipal de Dansa	93 634 20 33
Pomps Fúnebres-Funerària-Sant Boi	93 640 77 04
Jutjat de Pau	93 665 70 58
Mossos d'Esquadra (emergències trànsit)	088
Número Net	93 636 13 14
Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC)	93 635 25 00
Oficina de Turisme Local i Comarcal	93 635 27 27
Parroquia	93 665 12 90
Polícia Local	092 • 93 636 14 44
Poliesportiu Municipal	93 664 10 54
Punt d'Informació Juvenil	93 665 79 50
Ràdio Castelldefels 98.0 FM	93 664 17 52
Ràdio Taxi Castelldefels	93 665 35 57
Ràdio Taxi Castell	93 665 29 18 • 93 630 30 30
Servei de Normalització Lingüística	93 664 42 11
Tanatori de Ponent	93 633 34 10
Telegrames per telèfon	93 322 20 00
Transports públics de Barcelona (www.emt-amb.com)	010

## Autobusos

www.emt-amb.com

CF1

Empresa: Mohn

Interval aprox. de pas: 45 minuts. Els diumenges i festius no circula

Agustina d'Aragó  
Vista Alegre  
Les Botigues  
Passeig Marítim

	Horari	Des d' Agustina d'Aragó		Des de Les Botigues	
	Primer sortida	Darrera sortida	Primer sortida	Darrera sortida	
Dill. a div.	7.00	22.00	7.00	22.00	
Dissabtes	7.00	20.30	7.45	21.15	

L95

{per l'autovia}

Empresa: Mohn

Interval aprox. de pas: 20 minuts

Barcelona  
Pl. Catalunya / Rda. Universitat  
Castelldefels

	Horari	Des de Barcelona		Des de Castelldefels	
	1a sortida	Darrera s.	1a sortida	Darrera s.	
Feiners tot l'any i dissabtes i festius de 15/6 a 31/8	7.00	22.40	6.00	21.40	
Dissabtes de l'1 de setembre al 14 de juny	7.00	22.30	6.00	21.15	
Festius de l'1 de setembre al 14 de juny	7.30	22.30	6.30	21.15	

L96

Empresa: Mohn

Interval aprox. de pas: 20 minuts

Castelldefels  
Bellamar  
Sant Boi de Ll.  
Pl. Estació FGC

	Horari	Des de Sant Boi		Des de Castelldefels	
	1a sortida	Darrera s.	1a sortida	Darrera s.	
Feiners tot l'any i dissabtes i festius de 15/6 a 31/8	6.35	21.00	6.35	21.35	
(5.05 des de l'1 de setembre)					
Dissabtes de l'1 de setembre al 14 de juny	8.00	21.00	8.00	21.00	
Festius de l'1 de setembre al 14 de juny	8.00	21.00	8.00	21.00	

L97

Empresa: Mohn

Interval aprox. de pas: 1 hora

Barcelona  
Pl. Reina Maria Cristina  
Castelldefels  
Bellamar

	Horari	Des de Castelldefels		Des de Barcelona	
	1a sortida	Darrera s.	1a sortida	Darrera s.	
Feiners	7.00	21.00	8.00	22.00	
Dissabtes	9.00	21.00	9.00	22.00	

N14

Empresa: Mohn

Interval aprox. de pas: 1 hora

Barcelona  
Plaça Catalunya  
Castelldefels  
Santiago Rusiñol

	Horari	Des de Barcelona		Des de Castelldefels	
	1a sortida	Darrera s.	1a sortida	Darrera s.	
Tots els dies	23.30	4.30	23.00	4.00	

## Trens

Informació Renfe: 902 24 02 02

Sortida: BCN-Sants		Destinació: → Castelldefels									
a 5:40	7:40	10:06	12:10	a 13:51	a 15:21	a 16:51	a 18:21	a 19:51			
6:06	8:06	10:10	12:36	14:06	15:36	17:06	18:36	20:06	21:40		
a 6:10	8:10	10:36	12:40	14:10	15:40	17:10	18:40	20:10	22:06		
6:36	8:36	10:40	a 12:51	a 14:21	a 15:51	a 17:21	a 18:51	a 20:21	22:40		
6:40	8:40	11:06	13:06	14:36	16:06	17:36	19:06	20:36	23:06		
7:06	9:06	11:10	13:10	14:40	16:10	17:40	19:10	20:40	23:20		
7:10	9:10	11:36	a 13:21	a 14:51	a 16:21	a 17:51	a 19:21	a 20:49	00:06		
a 7:21	9:36	11:40	13:36	15:06	16:36	18:06	19:36	21:06			
7:36	9:40	12:06	13:40	15:10	16:40	18:10	19:40	21:10			

a: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres.

Sortides de: Clot Aragó: 8 minuts abans. Passeig de Gràcia: 5 minuts abans.

b: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres. No circula del 21 al 24/MAR.

c: Laborables de Lunes a Sábado / Feiners de Dilluns a Dissabte. Circula el 24/09.

Duració del viatge / Durada del viatge: Castelldefels → BCN Sants 17' / Passeig de Gràcia 22' / Clot Aragó 25'

Sortida: Platja		Destinació: → BCN-Sants									
4:59	a 7:52	10:28	13:58	17:28	20:58	a 5:40	9:40	13:40	17:40	21:40	
a 5:58	a 8:16	10:58	14:28	17:58	21:53	a 6:10	10:10	14:10	18:10	22:40	
a 6:15	8:28	11:28	14:58	18:28	22:35	a 6:40	10:40	14:40	18:40	23:20	
b 6:44	a 8:47	11:58	15:28	18:58		7:10	11:10	15:10	19:10	00:06	
6:58	8:58	12:28	15:58	19:28		7:40	11:40	15:40	19:40		
a 7:21	9:28	12:58	16:28	19:58		8:10	12:10	16:10	20:10		
7:37	9:58	13:28	16:58	20:28		8:40	12:40	16:40	20:40		

a: Laborables de Lunes a viernes. Feiners de dilluns a divendres.

b: Laborables de Lunes a viernes. Feiners de dilluns a divendres. No circula del 21 al 24/MAR.

c: Duració del viatge. Circula el 24/09.

Platja → BCN Sants 21' / Passeig de Gràcia 26' / Clot Aragó 29'

Salides de: Clot Aragó: 8 minuts abans. Passeig de Gràcia: 5 minuts abans.

Sortides de: Clot Aragó: 8 minuts abans. Passeig de Gràcia: 5 minuts abans.

## URGÈNCIES

www.gencat.net/ics



Laborables de 9 a 20h:

Centre Assistència Primària

C. Dr. Marañón - Tel. 93 664 05 54

Laborables de 20 a 9h:

Servei Ordinari d'Urgències

C. Marconi - Tel. 93 665 27 60

Diumenges i festius 24 h:

C. Marconi - Tel. 93 665 27 60

■ Servicio rápido, seguro y personalizado.

■ Desplazamientos de largo recorrido.

■ Visitas turísticas.

■ Todo tipo de encargos: escolares, restaurantes, floristerías, empresas, residencias geriátricas.

■ Prioridad en servicios urgentes.

■ Coches con aire acondicionado



## Ràdio Taxi Castelldefels

Tel: 93 665 22 22

Tel: 93 665 35 57

# teresa buera

## consulting de asesoría de imagen



*Presentándote de forma correcta podrás triunfar en la vida*

Recuerda, el impacto que causamos en las otras personas depende un 70 por ciento de cómo lucimos y nos comportamos

### ASESORÍA DE IMAGEN PERSONAL

- Asesoría del peinado
- Asesoría del maquillaje
- Asesoría del vestuario
- Asesoría de los complementos
- Asesoría del perfume
- Asesoría de las habilidades sociales
- Asesoría de comunicación
- Organización de actos (bodas, comuniones, fiestas...)

### ASESORÍA DE IMAGEN CORPORATIVA

- Asesoría para empresas
- Organización de actos empresariales

### CABINA DE ESTÉTICA

- Tratamientos faciales y corporales
- Masajes
- Chocolaterapia
- Depilaciones

[www.teresabuera.com](http://www.teresabuera.com)

Distribuidor oficial

